SERIA II.—ANUL II, No. 283. **Ediţia a treia CU SUPLIMENT** SAMBATA, 19 OCTOMBRE 1896

NUMARUL 10 BANI

ABONAMENTELE
Incep la 1 şi 15 ale fie-căreĭ luni şi se plătesc tot-d'a-una înainte
In *Bucureşti* la Casa Administraţieĭ
In *judeţe* şi *streinătate* prin mandate poştale
Un an în ţară 30 leĭ; în streinătate 50 leĭ
Şase luni . . . 15 » » » 25 »
Treĭ luni . . . 8 » » » 13 »
Un număr în streinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE INAPOIAZĂ

REDACŢIA
No. 3—STRADA CLEMENŢEĬ—No. 3

EPOCA

NUMARUL 10 BANI

ANUNCIURILE
In Bucureşti şi judeţe se primesc numaĭ la Administraţie
In streinătate, *direct la administraţie* şi la toate oficiile de publicitate
Anunciurĭ la pag. IV . . . . . 0.30 b. linia
» » » III . . . . . 2.— leĭ »
» » » II . . . . . 3.— » »
Inserţiile şi reclamele 3 leĭ rindul

Un număr vechiŭ 30 bani

ADMINISTRAŢIA
No. 3.— STRADA CLEMENŢEĬ —No. 3.

Complotul Guvernului

„TRIBUNALUL TILHĂRESC"

Remotta justitia, quid sunt regna nisi magna latrocinia.
Sf. Augustin.

Missiva Mitropolituluĭ-Primat către M. S. Regele şi cărticica «*Cum am fost judecat*», aŭ stărnit o furie diabolică în sălaşul colectivităţeĭ.

Voinţa, devenită acum şi organ al *tâlharilor* de cele sfinte din nelegiuita locotenenţă mitropolitană, rage de mînie şi ca o altă Herodiadă, care cu turbare capul luĭ Ion, pentru că s'a asemănat unuĭ *tribunal tîlhăresc*, nelegiuita judecată căreia a căzut jertfă Mitropolitul-Primat.

Maĭ întîiŭ observăm că, citatul a fost pus între *guillemele*, apoĭ, expresiunea este foarte canonică, fiind consacrată de actele sfinţilor Părinţĭ şi de istoria bisericească oecumenică.

Actele sfinţilor Părinţĭ aĭ Bisericeĭ creştine, aŭ însemnat cu stigmatul de «*Tribunalul Tâlhăresc*» judecăţĭ sinodale de feliul celeĭ căreia a căzut jertfă mitropolitul Ghenadie.

Ast-fel a fost osîndit Sinodul numit de la Stejar (*«Cuncilium ad Quercum»*) care a judecat pe sf. Ion gură de Aur, de asemenea Sinodul din Efes, nelegiuirilor şi violenţeĭ căruia a căzut victimă sf. Eusebiu, şi altele.

O maĭ perfectă asemănare cu Tribunalul tîlhăresc al Sinoduluĭ de la Stejar din veacul al IV-a, cu nelegiuita judecată a Sinoduluĭ din Bucureşti la sfîrsitul veaculuĭ al XIX nu se poate închipui.

Sf. Ion gură de Aur, cea maĭ strălucită coloană luminoasă a Bisericeĭ creştine universale, *a refuzat a se înfăţişa înaintea Sinoduluĭ de la Stejar* pentru că era necanonic convocat şi constituit; şi pentru-că, judecătoriĭ ce pretindeaŭ să'l judece eraŭ interesaţĭ şi vrăjmaşiĭ săĭ declaraţĭ, *a oferit însă a se desvinovăţi înaintea unuĭ tribunal nebănuit.*

Mitropolitul Ghenadie recunoscînd principiul supremeĭ instituţiĭ bisericeştĭ a ţăreĭ, s'a înfăţişat însă înaintea Sinoduluĭ, dar a conteştat constituirea sa în mare judeţ, pentru că se întrunise contra prescripţiunilor canonice şi printr'o patentă călcare a legeĭ sale constitutive. Totuşĭ, s'a oferit a fi judecat, cerînd în mod subsidiar, a se elimina dintre judecătorĭ conform legeĭ şi canoanelor acuzatoriĭ şi un Episcop prihănit dat deja judecăţeĭ.

Intrunirea archiereilor în localul Sf. Sinod de la 17—20 Maiŭ convocată de ministru, a fost ilegală şi necanonică, pentru că a urmat uneĭ absenţe concertate la treĭ şedinţe legalmente convocate, fapt pedepsit de canoane ca *fratrie* (complot), şi de lege pentru absenţe nemotivate. Aceasta este atît de adevărat, în cît însuşĭ sufletul blestemat al complotuluĭ, Episcopul Parthenie, nefiind cu totul sigur cum o să iasă lucrurile, la urma urmeĭ, a avut grija a se înarma cu un certificat medical pentru cele treĭ absenţe făcute în grevă. Iar unul dintre acuzatoriĭ judecătorĭ, Archiereul Ioanikie Flor Bacăoanul, a avut neruşinarea a răspunde în scris, că «*el şi-a dat motivele absenţeĭ înaltuluĭ guvern cu care s'a înţeles !...*

Tribunal tîlhăresc de la Stejar, de şi maĭ înainte de judecată hotărît, ca să 'şĭ zdrobească victima, tot a avut grija a îndeplini formele legiuite ale procedureĭ judecătoreştĭ admise atuncĭ: A deliberat X şedinţe de zile întregĭ, a ascultat o mulţime de martorĭ — mincinoşĭ ce-ĭ drept — dar a primit *depoziţiunĭ publice*, şi ce este maĭ serios, a avut în vedere un act de acuzaţie formal al guvernuluĭ imperial al Eudoxieĭ, vrăşmaşă neîmpăcată a mareluĭ Patriarch.

Tribunalul... colectivist al Sinoduluĭ din Bucureştĭ, a călcat şi nesocotit cele maĭ elementare prescripţiunĭ în materie de judecată atît bisericească cât şi lumească. N'a acordat Mitropolituluĭ-Primat al Ţăreĭ, nicĭ măcar procedura prevăzută de regulamentul asupra judecăţilor bisericeştĭ ce se aplică de consistoriile eparhiale celuĭ din urmă preot.

Fără nicĭ o desbatere, fără nicĭ un fel de instrucţie a causeĭ documentată de dovezĭ, fără ascultare de martorĭ, într'un cuvînt, într'o clipă, după simpla citire a nesăbuituluĭ şi odiosuluĭ act de acuzare, 'şĭ a condamnat victima şi în unire cu guvernul. în timp de 24 de ore a şi executat'o pe vecĭ !...

Tribunalul tâlhăresc de la Stejar, avea dreptul, după legiuirile timpuluĭ, a *cunoaşte* şi vinele de drept comun imputabile erarchilor. *Tribunalul colectivisto-tâlhăresc* din Bucureştĭ, după constituţia şi legile fundamentale ale ţăreĭ, n'are dreptul a cunoaşte şi judeca învinuirile de drept comun; cu toate acestea a judecat, întru Duhul mohorît al luĭ Parthenie şi a hotărît, condamnând pe Mitropolit pentru scrisorile false plastografiate de tâlharul Mărgăritescu în complicitate cu Ministrul Justiţieĭ Stătescu; a condamnat pentru sustragere de obiecte, pentru luare de banĭ şi alte infamiĭ, fără ca să fi aşteptat, conform legeĭ, hotărîrile definitive ale instanţelor judecătoreştĭ îndreptăţite de lege a judeca aceste pricinĭ.

Un singur exemplu, din analele judecătoreştĭ politico-bisericeştĭ din ţară, va ilustra în această privinţă nelegiuita judecată. Acum câţĭ-va anĭ un preot din Eparchia Rîmniculuĭ Noul-Severin este osîndit de curte la recluziune pentru tîlhărie, un altul din Eparchia Dunăriĭ-de-jos fu osîndit la munca silnică pe viaţă pentru asasinat. Eĭ bine, Episcopiĭ respectivĭ Ghenadie Enăceanu şi Parthenie, aŭ refuzat a-ĭ da în judecată bisericească, spre a li se pronunţa catherisirea, până ce sentinţele nu vor fi fost învestite definitiv cu titlu executoriu. Şi ast-fel criminaliĭ aŭ intrat în închisoare îmbrăcaţĭ cu haine sacerdotale, unul dintre aceştia, maĭ îndrăzneţ, voia să citească chiar în biserică, în cât a trebuit să intervie Ministrul de Interne la Departamentul Cultelor, spre a sili pe Prea Sfinţiţiĭ Eparchioţĭ a'ş face datoria...

Iar organul guvernuluĭ are trista îndrăzneală a afirma că judecata Mitropolituluĭ este perfect legală.

Şi aceasta, pe cînd chiar în momentul de faţă, cel maĭ degradat judecător de instrucţie, este încă însărcinat a făuri dovezĭ asupra vinelor plăzmuite, pentru carĭ a fost deja judecat şi condamnat Mitropolitul Primat!...

* * *

După ce aŭ tăgăduit şi încătuşat orĭ ce cale de judecată şi apărare legală, împingînd laşitatea pînă a nu da curs nicĭ chiar acţiuneĭ în calomnie intentată de maĭ multe orĭ de Mitropolit gazetelor guvernuluĭ, acum i se face o crimă, că se apără prin scrierĭ în faţa lumeĭ şi că cere dreptate M. S. Regeluĭ.

Tradiţiunile Sfinţilor Părinţĭ aĭ Bisericeĭ ortodoxe şi istoria bisericească ne învaţă, că şefiĭ bisericelor naţionale aŭ avut în tot-de-a-una recurs la Monarch, *care după Sf. Impărat Constandin este Marele Episcop din afară al bisericeĭ*, spre a face apel contra hotărîrilor revoluţionare ale Sinoadelor provinciale.

In veacul al IV Episcopiĭ Africanĭ, cunoscuţĭ sub denumirea de Donattiştĭ, fiind judecaţĭ şi osîndiţĭ la catherisire de Sinodul din Carthagena sub preşedinţa Sf. Cecilian, făcură apel la Impăratul Constandin, plîngîndu-se că aŭ fost condamnaţĭ cu părtinire de nişte Episcopĭ ce eraŭ *judecătorĭ şi acuzatorĭ*, cerînd a fi trimişĭ din noŭ în judecata unuĭ alt Sinod. Impăratul găsind plîngerea întemeiată din punctul de vedere al procedureĭ canonice, a ordonat convocarea unuĭ Sinod la Roma, constituit din Episcopĭ Romanĭ, Galicanĭ şi Africanĭ; iar Donattiştiĭ aŭ făcut recurs şi contra hotărîreĭ acestuĭ Sinod pentru că luaseră parte la judecată şi parte dintre Episcopiĭ Sinoduluĭ din Carthagena.

Istoria bisericească ne a păstrat încă o mulţime de exemple despre intervenirea monarchilor creştinĭ în afacerile de judecată bisericească.

Aceste prerogative suverane s'aŭ păstrat azĭ în bisericile ortodoxe. Coroana are dreptul să cunoască lucrările şi desbaterile Sinoadelor: la noĭ prin reprezintantul Regeluĭ, ministrul cultelor. Şi de sigur dacă M. S. era reprezintată printr'un alt ministru de cît d. Poni, autorul intelectual şi material al nelegiuireĭ, Sinodul n'ar fi putut promulga o hotărîre atît de monstruoasă.

O judecată dreaptă şi cu adevărat bisericească maĭ este încă cu putinţă, convocîndu-se un sinod extra-ordinar *Ad-Hoc* complectat cu Episcopiĭ Ortodoxĭ din Transilvania şi Bucovina, carĭ în Biserica ecumenică sunt socotiţĭ ca sufraganĭ aĭ Bisericeĭ ortodoxe romîne.

In orĭ-ce caz, credem că, hotărîrea Sinoduluĭ din Bucureştĭ nu poate rămîne în picioare şi o dreptate plînăt rebue să se dea Mitropolituluĭ Primat, su bpedeapsă de a fi pecetluiţĭ de posteritate că după cincĭ-spre-zece veacurĭ, acum la încheerea secoluluĭ luminelor, s'aŭ adeverit în Romînia cuvintele sf. Augustin, prin judecata unuĭ *Tribunal tîlhăresc* ocrotit cuconlucrarea unuĭ regim de făcătorĭ derele !...

Baba-Novak.

COMPLOTUL GUVERNULUI

Aflăm că guvernul pregăteşte o lovitură în cestiunea Mitropolituluĭ.

Judecătorul de instrucţie Vasiliu, care a luat un congediŭ de cîte-va zile pentru a-şĭ redacta ordonanţa, va da această ordonanţă peste cîte-va zile în condiţiunile următoare:

Ordonanţa nu va conchide nicĭ la darea în judecată a Mitropolituluĭ, nicĭ la darea în judecată a «Voinţeĭ Naţionale». Guvernul vrea să fugă şi de juraţĭ şi de Casaţie. Prin urmare nu va fi nicĭ o judecată.

Dar ordonanţa va înşira toate depositiile pe carĭ prin ameninţările locotenenţeĭ mitropolitane şi a judeluĭ instructor le va fi smuls. Infamiile vor putea fi cu atît maĭ îndrăzneţe, cu cît actul acesta nu va fi judecat de nicĭ o instanţă.

Guvernul va convoca Camerile îndată ce ordonanţa va fi gata şi anume probabil la 1 Noembrie.

Fără ca să se lase timp ca să se răspundă ordonanţeĭ, Camerile vor fi chemate a se rosti şi guvernul va ordona aleşilor săĭ să aprobe actul bandituluĭ Vasiliu şi să aleagă un noŭ Mitropolit.

Mîine *Epoca* va publica un articol al d-luĭ G. Panu.

ZIARUL PLASTOGRAFILOR

Voinţa Naţională, ziarul plastografilor, şi-a dat multă osteneală spre a găsi şi retipări ce s'a scris de noĭ în cestiunea Mitropolituluĭ Primat înainte de judecata Sinoduluĭ.

Cu toată cazna sa, n'a izbutit să găsească de cât vre-o treĭ informaţiunĭ fără absolut nicĭ un interes în cestiune şi carĭ nu schimbă absolut întru nimic judecata monstruoasă dictată de guvern, plastografia şi maĭ monstruoasă săvîrşită de Ministrul Stătescu, răspândită în public prin ziarul oficios al colectivităţeĭ.

Dacă am întrebat saŭ nu, ce este adevărat în plastografiile scoase la lumină de ministrul justiţieĭ înainte chiar de a apare în *Voinţa* şi cu carĭ am fost înşelaţĭ şi noĭ cum a fost înşelat şi M. S. Regele, aceasta nu prea vedem întru cât pot justifica o judecată tâlhărească, o arestare ilegală, o plastografiare de scrisorĭ din partea guvernuluĭ?

Ceea-ce am cerut noĭ de la început în această afacere, a fost lumină, şi de lumină aŭ fugit membriĭ guvernuluĭ. Am zis, am scris, am tipărit *ce se svoneşte*, ce să scrie de un ziar din Capitală care azĭ să plînge că l'am luat în serios şi am adăogat că nu e bine ca să rămâe Capul Bisericeĭ sub asemenea învinuirĭ, fără să fie cercetat şi judecat.

N'am cerut însă nicĭ o-dată să fie sustras de la judecătoriĭ săĭ şi spînzurat ca la Stambul fără judecată.

Voinţa este însă aşa obicinuită cu plastografiile. în cât escrochează din textul nostru, reprodus acum de dînsa, părţile carĭ dovedesc buna noastră credinţă.

Ast-fel, ziarul plastografilor reproducând un articol de reportaj al nostru în cestiunea Mitropolituluĭ Primat, la 16 Februarie 1896, se suprimă liniile de la sfârşit; în carĭ ziceam:

«Orĭ cum ar fi, o soluţie urgentă se impune. Nu este admisibil ca acuzaţiunĭ atît de grave să apese asupra şefuluĭ bisericeĭ.

«*Orĭ cele afirmate în contra I. P. S. S. sunt inexacte şi guvernul e dator să le desmintă, orĭ sunt adevărate şi o măsură grabnică trebue luată pentru prestigiul bisericeĭ noastre.*»

Iată ce am zis, şi tot ce s'a petrecut de la 16 Februarie 1896 şi plnă astă-zĭ ne-a dovedit că am avut dreptate să vorbim ast-fel, că inexacte aŭ fost învinuirile, falşificate aŭ fost scrisorile de carĭ s'a servit guvernul contra Mitropolituluĭ, precum falşificat este textul de care voeşte să se servească astă-zĭ *Voinţa* în contra noastră.

TRIBUNA POLITICĂ

Lipsit de principiĭ şi condus de şefĭ fără nicĭ un prestigiŭ, e firesc ca partidul liberal să cadă în dezmăţare.

Cîte-va lunĭ de guvern aŭ fost de ajuns pentru a dezvălui această boală organică a colectivităţiĭ.

Aproape în toate judeţele, cearta cea maĭ urîtă a izbucnit între membriĭ partiduluĭ. Poftele neîmplinite duc războiŭ crîncen cu poftele împlinite şi guvernul stă neputincios, hărţuit de toţĭ şi neascultat de nimenĭ.

E o adevărată stare de anarhie.

Din nămolul de manifestaţiunĭ ale acesteĭ boale incurabile, cele două maĭ nouĭ sunt în adevăr caracteristice.

La Iaşĭ, în a doua Capitală a ţăreĭ, clubul guvernamental e convocat anume pentru a discuta chestiunea... dacă e permis saŭ nu unuĭ membru să-şĭ batjocorească partidul şi să lucreze împotriva luĭ. Membriĭ clubuluĭ se adună, uniĭ sunt de o părere, alţiĭ de alta contrară şi, după o discuţie animată, nu se poate ajunge la nicĭ o hotărîre.

La Galaţĭ apare un ziar al partiduluĭ de la putere, *Liberalul Gălăţean*, care, în numărul-ĭ din urmă, imediat subt titulatura de «organ naţional-liberal», poartă titlul pe pagină *Dobitocul Stolojan.*

Poate fi o stare maĭ dezmăţată de cît aceasta?

Iată unde duce lipsa de principiĭ şi de şefĭ respectaţĭ; şi răul va merge tot crescînd, pînă cînd partidul colectivist se va descompune cu desăvîrşire.

MONSINIORUL PARTHENIE!

In darea de seamă *oficială* a serbărilor pentru inaugurarea portuluĭ Constanţa, *Agenţia Romînă* ne spune între altele că la banchet, la stînga Ministruluĭ Preşedinte, era aşezat între alte persoane *Monsiniorul Parthenie!*

Monsinior? Dar de unde pînă unde, şi de cînd te aĭ monsinioorit părinte?

Monsinior este un titlu de nobleţă pe care-l poartă episcopiĭ religiuneĭ catolice şi la noĭ toate titlurile de nobleţă sunt desfiinţate prin Constituţiune.

La noĭ, înaltul cler se mulţumeşte şi s'a mulţumit pururea cu simpla denumire de *Prea Sfinţia Sa Episcopul.*

Pentru o fiinţă decăzută şi imorală ca Parthenie, înţelegem foarte bine că nu maĭ merg cuvintele Sfinţia Sa, dar în orĭ-ce caz ele nu pot fi înlocuite prin Monsinior.

Acest titlu de nobleţă nu-l poate purta deochiatul Parthenie, de cît dacă s'a lepădat de Biserica noastră, care de altminterĭ bucuros s'a lepădat de dînsul ca de Satana, şi va pleca la Roma de unde se poate întoarce *Monsinior Parthenius*, cît toate zilele.

In treacăt, am dori să ştim dacă Musiul colectivist a cerut şi de astă dată 5000 leĭ spre a face slujba Bisericească la inaugurarea portuluĭ, aşa cum a cerut sub guvernul conservator la inaugurarea Podului peste Dunăre?

TRIBUNA LITERARA

MOARTEA LUI MEZENTIU

(Fragment din Æneida-Cart. X. Vers. 833—908)

Am anunţat zilele trecute că peste cîte-va săptămînĭ literatura noastră se va îmbogăţi cu o excelentă traducere în versurĭ a Æneideĭ luĭ Virgiliu Marrone, datorită distinsuluĭ nostru poet George Coşbuc.

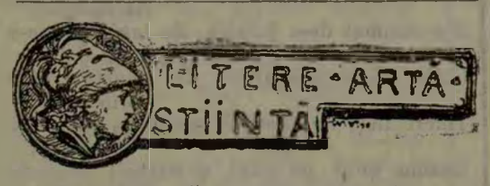
Din această lucrare, publicăm astă-zĭ un fragment: «*Moartea luĭ Mezentiu*». Gonit din ţară pentru cruzimile luĭ, Mezenţiu fuge la Turnus, vrăşmaşul luĭ Aeneas. Ia şi el parte împreună cu fiul săŭ la lupta contra Troienilor. E un ateu şi un răsboinic de temut. Ucide mulţĭ Troienĭ. Aeneas îl caută şi găsindu'l îl răneşte la picior: fiul săŭ Lausus căutînd să-şĭ mîntue tatăl, e străpuns de suliţa luĭ Aeneas.

... Mezentiu la galbenul rîŭ Tiberinus.
Rănile scurse spălîndu-şĭ şi, frînt, ca să-ĭ vie răsuflet,
Sta răzimat de-o tulpină de fag. Şi pe-o creangă de-alăturĭ
Coiful de-aramă-ĭ atîrnă; iar armele crunte prin iarbă.
Tineri aleşĭ împrejur. El scurs de putere, cu gemet
Razimă gîtul pe piept, şi barba-ĭ ascunde tot pieptul.
Dînsul într'una de Lausus întreabă, şi-adese trimete
Solĭ să-l aducă, vestindu'ĭ dorinţa iubituluĭ tată.
Iată, fărtaţiĭ-l aduc, vaĭ, fără de suflet, pe scuturĭ,
Jalnicĭ plîngînd pe voinicul răpus de-o rănire viteză.
El dedeparte-a 'nţeles tînguirea cea plină de lacrimĭ:
Umple cu pulvere păru-ĭ cărunt, şi spre cerurĭ cu hohot
Palmele 'ntinde gemînd şi pe mort îl cuprinde şi zice:
«Doamne! Iubit-am eŭ viaţa 'ntratîta, să-mĭ las eŭ copilul,
Scumpul copil, să s'arunce, pe mîna duşmană, printrînsul
Vrînd să mă mîntui? Şi-acum, mîntuit sînt prin tine, copile?
Viaţă mi-e moartea-ţĭ? Acum, ah simţesc că nemernic mi-e traiul;
Singur, străin şi gonit! Vaĭ rana peririĭ mi-e asta!
Insuşĭ şi numele tăŭ l am pătat o copile, prin erimă,
Eŭ, prin păcate gonitul din ţara strămoşilor noştri!
O, mi să cade să fiŭ pedepsit şi de-aĭ meĭ şi de ţară,
Sute de morţĭ eŭ să sufer, spăşind mişeliile vieţiĭ!
Ah, şi trăesc! Si nu fug de lumina din cer şi de oamenĭ!
Insă voesc!» Şi zicînd, să rădică de jos pe piciorul
Cel sfărîmat; şi durerea, din rănile-adîncĭ, îl sfâşie.
Insă de suflet e plin, şi calul şi-l cere: podoabă
Şi mîngîierea-ĭ era, căcĭ el din răsboaie de-apururĭ
Tot cu izbîndă l'a scos. Şi se'ntoarce spre Roebus şi zice:
«Roebus, destul am trăit, de este 'ntracestă viaţa
Ce se numeşte destul! Azĭ orĭ vom aduce 'n isbîndă
Armele crunte şi capul Trojanuluĭ, şi-astfel luĭ Lausus
Răzbunătorĭ să ne facem, orĭ dacă nu-ĭ nicĭ putinţă
De străbătut, să murim împreună! Eŭ cred că tu Roebus
N'o să 'ngenuchĭ la străinĭ şi să suferĭ poruncă trojană!»
Zice, şi 'ncalec, apoĭ în felul deprins, pe spinarea
Blînduluĭ cal, iar pe mînĭ încarcă tot felul de arme.
Creasta din coama de cal, şi pe creştet îi fulger' arama.
Ast-fel în goană s'asvîrle 'n duşmanĭ. Şi-ĭ gălgâe 'n suflet
Nemărginitul mâănieĭ, cu jale şi-amar în amestec;
Mînă-l şi multă iubire şi multul virtuţiĭ ce-o simte.
Strigă de treĭ orĭ p'Aeneas cu glasul puternic, şi-l chiamă —
Glasul aude-l, cunoaşte-l, şi vesel răspunde-ĭ Aeneas:
«Tatăl din cerurĭ de-ar da, şi de ar da şi puternicul Foebus,
Ca să-mĭ începĭ tu pe mînĭ—»
Ast-fel zicînd alergat-a spre dînsul cu suliţa 'ntinsă.
Dînsul: «Tu 'ncercĭ să mă sperĭ, acum, după moartea luĭ Lausus?
Asta-ţĭ fu singura cale pe care-aĭ putut să mă nărui.
Nicĭ nu ne pasă de Zeĭ, şi nicĭ nu mi-e frică de moarte—

www.dacoromanica.ro

Vino, căcĭ eŭ ca să mor am venit, şi ca dar al peririĭ
Iată ce-ţĭ daŭ maĭ întîiŭ!» A zis, aieptîndu-şĭ oţelul,
Altul, şi-al treilea, şi multe cu grabă le-asvîrle, şi-n cercurĭ
Marĭ se 'nvîrteşte; dar scutul le-aruncă din bolta-ĭ de aur.
Fapt-a spre cel nemişcat, săgetîndu-l întru na spre stînga
Cercurĭ de treĭ orĭ cu calul: de treĭ orĭ sucindu-se roată
Prinde pe largul săŭ scut potopul cel groaznic Aeneas.
Dar, supărîndu-l zăbava cea lungă şi-atîtea se smulgă
Frînte săgeţĭ, şi zorit şi de lupta cea prea ne asemenĭ
Multe gîndit-a cu gîndul, şi 'n urmă i asvîrle şi 'mplîntă
Suliţa 'n frunte la calul răsboinic, de-adreptul prin tîmple.
Calul se 'npraporă 'n vînt şi bătînd cu copitele vîntul
Svîrle-şĭ stăpînul din scărĭ, şi-l urmează, căcĭ de-asupra-ĭ
Cade pe spate, 'ngropîndu-l sub multa povară de şoldurĭ.
Valurĭ de strigăt spre cer şi Trojenii vuesc, şi Latinii;
Grabnic Aeneas aleargă, şi-oţelul din teacă smulgîndu-l:
«Unde-ĭ turbatul Mezentius acum?» el strigă «şi unde-ĭ
Crunta-ĭ tărie de suflet?» Şi bîlbîe-acela, spre cerurĭ
Lung căutînd, ca să prindă răsuflet, şi 'n fire venindu-şĭ:
«Ce m'ameninţĭ, înainte duşman, cu batjocură 'n vorbe?
E vr'o ruşine să morĭ? Nu 'n gîndul acesta pornit-am
Lupta; şi Lausus cu tine nu-mĭ stete să faceţĭ tocmeală!
Una te rog, de maĭ aĭ de duşmanĭ biruiţĭ vr'o durere:
Las' să mă 'ngroape 'n mormînt! De tutindenĭ m'aştepta blesteme,
Urĭ alor meĭ—eŭ o ştiŭ!—dar tu jură, să-ţĭ stîmperĭ mînia,
Şi 'ntr'un mormînt să mă 'ngropĭ, te rog, cu băiatul alăturĭ!»
Zise, şi 'n gît a primit de mult aşteptata lovire,
Sufletul pe-arme vărsîndu-l în valurĭ spumate de sînge.

George Coşbuc.



OPERĂ NAŢIONALĂ

Este o vorbă veche: pentru ca să facĭ resboiŭ, îţĭ trebuesc treĭ lucrurĭ—banĭ, banĭ şi banĭ. Altă vorbă şi maĭ veche ne spune că *pas d'argent, pas de suisse*, adică pe românește apă: *n'aĭ banĭ, n'aĭ arnăut*. Se ştie că elveţienii aŭ fost odinioară pentru Regii Franţei ce eraŭ tot cam pe atuncĭ arnăuţii pentru Domnii principatelor noastre.

Vorbele acelea se potriveaŭ pînă acum cîtva timp şi la Operă. Pentru ca să aĭ o trupă de operă îţĭ trebuesc treĭ lucrurĭ: banĭ, banĭ şi banĭ; şi *pas d'argent, pas de chanteur*, n'aĭ banĭ, n'aĭ cântăreţĭ.

Da, însă Danton, maĭ democrat, avea altă formulă. El zicea că, pentru orice, îţĭ trebuesc alte treĭ lucrurĭ: îndrăsneală, îndrăsneală şi iar îndrăsneală. Astăzĭ, în timpurile noastre democratice, trebue să aplicăm vorba luĭ Danton şi la Operă. Pentru ca să aĭ o Operă, şi maĭ cu seamă Operă naţională, îţĭ trebue îndrăsneală, îndrăsneală şi iar îndrăsneală.

A îndrăsni, iată secretul în artă. A îndrăsni va să zică a putea. Voeşte şi veĭ putea, luminează-te şi veĭ fi! a zis un alt mare democrat. Îndrăsneşte şi veĭ cânta! zicem noĭ. Veĭ cânta ieftin, dar veĭ cânta; veĭ cânta rău, dar veĭ cânta; veĭ cânta fals, deplorabil, ridicul, dar veĭ cânta. Ce se cere la Operă? A cânta.

Da. Trebue încurajat orice act de îndrăsneală naţională, chiar dacă el se face cu concursul străinilor, căcĭ aci străinii sunt aliaţii noştri. Trebue să fie cineva lipsit de orice sentiment de iubire pentru naţiunea sa, pentru progresul acesteia şi pentru încurajarea acestuia, ca să nu aplaude orice act de îndrăsneală din acest fel.

Scenele marĭ din Europa se ţin totuşĭ de vechea sistemă. Ele în loc de îndrăzneală, întrebuinţează tot banii. Un grupet, un tril, o cadenţă, costă miĭ de francĭ. Ce sistem de corupţie! ce venalitate!

Unde este patriotismul artiştilor noştri! unde este îndrăzneala Teatruluĭ nostru!

Şi unde maĭ puĭ că artiştii în sistemul cel vechiŭ nu fac o notă maĭ mult peste cîte sunt plătiţĭ să facă; pe câtă vreme, aĭ noştri, peste cîte sunt datorĭ, îţĭ maĭ fac pe d'asupra grupete, trilurĭ, cadenţe — toate gratis! Prefer sistemul naţional. Pe lîngă alte avantaje, maĭ avem şi pe acela că orĭce operă cît de veche, de cîte orĭ se joacă e ceva cu totul noŭ.

Se zice, eŭ nu pot afirma cu siguranţă, că în străinătate primadone bune ar fi plătind pe o camerieră saŭ o damă de companie maĭ mult de cât plăteşte Teatrul nostru pe o primadonă. Se înţelege că dama de companie saŭ cameriera joacă acolo rolul şi de secretar intim— o misiune delicată unde se cer adesea calităţĭ şi fineţĭ de stil deosebite. Ce ruşine!

Asta este imoral. Prefer simplicitatea noastră naţională: moravurĭ curate, leafă mică, îndrăsneală mare, trilurĭ gratuite, toate astea fără cameriere plătite aşa de scump în cît ar sări cît de colo în ochiĭ opinieĭ publice că nu e lucru curat la mijloc.

Modestia este decorul talentelor tinere. O primadonă plătită foarte scump, chiar dacă ar avea talent, ar însemna că nu e modestă, şi începuturile trebuesc să fie modeste, deşi îndrăsneţe.

De exemplu, poţĭ să începĭ reŭ, fără talent, fără pricepere, fără apucătură: e o îndrăsneală laudabilă, dacă este modestă.

Publicul nu trebue să fie pretenţios. Trebue să nu uite că şi acesta este un început noŭ de operă romînă, un început îndrăzneţ poate, dar fără 'ndoială modest.

Publicul trebue să aibă îndrăsneala a 'l încuraja şi să fie modest în pretenţiunĭ.

Ion.

O greşeală de tipar însemnată s'a strecurat în cronica noastră literară din numărul trecut. La rîndurile 85 şi 86 din coloana a cincea pagina întâia, s'a pus: bate pe auritul Cres, *în loc de*: bate pe aiuriţii Grecĭ.

Ştirĭ Teatrale

Jouĭ seara s'a jucat la Teatrul Naţional, vesela comedie *Hotel Central*, Piesa nu se recomandă prin vre o valoare literară, dar face să rîdă lumea mult. Actoriĭ noştri de comedie o joacă foarte bine. Duminică acelaşĭ spectacol.

*

Săptămîna viitoare se va juca tragedia luĭ Sakespeare, *Macbeth*, cu d. C. Notara în rolul luĭ Macbeth.

*

La operă, se repetă *Ernani* cu artiştiĭ celĭ nouĭ italienĭ, despre carĭ se zice mult bine şi maĭ cu seamă de bariton, care se zice ca e cu totul superior. In afară de rolurile prima-doneĭ, tenoruluĭ şi baritonuluĭ, cele-l'alte rolurĭ vor fi ţinute de elementele romîne. In curînd *Carmen, Cavalleria rusticană şi Dragoniĭ lui Villars.*

Mercurĭ s'a dat din noŭ *Mignon*, care a obţinut un şi maĭ mare succes de cît la prima reprezintaţie.

INFORMAŢIĬ

Comitetul societăţeĭ Macedo-Romîne convocat de d. Ion Grădişteanu s'a întrunit erĭ după amiazĭ.

S'a comunicat răspunsul definitiv dat delegaţilor macedonenĭ de ministrul instrucţiuneĭ publice, care a refuzat definitiv să maĭ plătească pe profesoriĭ şcoalelor romîne din Macedonia.

Comitetul a înaintat de-o-camdată 5000 leĭ şi a hotărît să deschidă subscripţiĭ pentru a se întreţine, prin obolul romînilor patrioţĭ, şcolile cărora le-a tăiat subvenţiunile guvernul liberal.

Ierĭ, fiind aniversarea naşteriĭ A. S. Regale Principeseĭ Maria, numeroase telegrame de felicitare s'aŭ trimis la Sinaia din toate părţile ţăreĭ.

De două zile aŭ sosit în capitală mulţĭ sîrbĭ şi bulgarĭ pentru a asista la serbările de primire a M. S. Regeluĭ Alexandru al Serbieĭ; în deosebĭ din Ruşciuk aŭ venit vre-o 200 de persoane.

Un confrate din capitală spune că foştiĭ membri aĭ consiliuluĭ comunal din Piatra-Neamţu, în contra cărora administraţia colectivistă a înscenat un simulacru de urmărire judecătorească, aŭ intentat acţiune penală judecătoruluĭ de instrucţie Cernat, care a întrebuinţat insulta, ameninţarea şi intimidarea la luarea declaraţiunilor martorilor. D. Cernat, în loc de a instrui afacerea într'un mod demn, s'a transformat într'un adevărat acuzator, făcînd pe martorĭ să dea declaraţiĭ false.

Evenimentul istoric al viziteĭ M. S. Impăratuluĭ Frantz Iosef I în Romînia are de sigur o însemnătate care trece dincolo de aprecierile şi comentariile actuale.

Pentru ca fie-care să poată păstra o amintire despre chipul cum a fost primit marele monarch de către poporul romîn, am socotit că e bine să adunăm la un loc diferitele articole cu carĭ presa noastră de toate nuanţele a salutat sosirea Augustuluĭ Oaspe.

De asemenea am crezut că atît aceĭ ce aŭ vizitat cu această ocaziune Bucureştiĭ, cît şi aceĭ ce n'aŭ putut veni, să aibă ca amintire modul cum Capitala ţăreĭ a fost decorată în onoarea înalteĭ vizite împărăteştĭ.

Cititoriĭ *Epoceĭ* sunt rugaţĭ *a cere suplimentul care se distribue gratuit* împreună cu numărul de astă-zĭ.

In şcoala de arte şi meseriĭ din Capitală, se vor preda, cu începere de la 1 Noembre, cursurĭ gratuite elementare, pentru ucenicĭĭ şi lucrătoriĭ din industria privată saŭ carĭ sunt angajaţĭ în diferitele ateliere ale Statuluĭ saŭ comuneĭ.

Cursurile se vor ţine seara.

Aceĭ carĭ se vor distinge la aceste cursurĭ timp de un an, vor obţine certificate.

Regele Serbieĭ în Romînia

(De la corespondentul nostru special)

După plecarea M. Sale Regeluĭ Alexandru de la T.-Severin, Orientul *a acostat cîte-va minute la Rudnievatz, un tîrguşor sîrbesc, unde a primit omagiile autorităţilor şi ale populaţiuneĭ sîrbeştĭ.*

M. Sa a învitat în vapor şi pe d. Cristicĭ, ministru plenipotenţiar al Serbieĭ în Bucureştĭ.

După plecarea vaporuluĭ de la Rudnievatz, pe la orele 11 şi jum., s'a luat dejunul, la care afară de suita M. Sale aŭ fost învitaţĭ şi d-niĭ general Stoilow şi colonel Beller, detaşaţĭ în serviciul de onoare pe lîngă Suveranul Serbieĭ, precum şi d-niĭ Cristicĭ şi Papiniŭ, ministru plenipotenţiar al ţăreĭ la Belgrad.

***

Vasul regal a ajuns la portul Calafat după amiazĭ la orele 3, urmat de canonierele de războiŭ Siretul *comandat de d. căpitan V. Iorgulescu şi* Oltul *comandat de d. locotenent Const. Negru.*

Pe cheiŭ se afla o gardă de onoare cu steag şi muzică, prefectul judeţuluĭ, d. Pleşia, primarul local cu consilieriĭ comunalĭ şi o mulţime imensă.

Muzica cîntă imnul regal sîrbesc, soldaţiĭ şi publicul izbucnesc în entusiaste strigăte de Ura *şi* Jivio!

M. Sa Regele apare pe bordul vaporuluĭ, salută milităreşte şi chiamă în vapor pe prefect, pe comandantul gardeĭ de onoare şi pe primar.

După cîte-va minute vaporul pleacă înainte.

***

La orele 7 şi jumătate seara Orientul *urmat de canonierele* Oltul *şi* Siretul *soseşte la T.-Măgurele.*

Pe cheiŭ lume imensă, o gardă de onoare cu steag şi muzică, prefectul Dimitriŭ, primarul şi alte persoane oficiale.

Muzica cîntă imnul sîrbesc, lumea aclamă cu căldură pe tînărul Suveran care de pe bordul vaporuluĭ mulţumeşte milităreşte ovaţiile şi apoĭ după cîte-va minute vaporul regal îşĭ continuă drumul.

Vaporul regal a acostat cîte-va ore în timpul nopţiĭ neguroase, între Zimnicea şi Nicopol.

***

D. general Budişteanu a plecat aseară la Giurgiŭ pentru a saluta azĭ după amiazĭ, la orele 2, în numele M. Sale Regeluĭ Carol I, pe M. Sa Regele Alexandru al Serbieĭ.

ACTUL DE FUNDAŢIUNE AL PORTULUĬ CONSTANŢA

NOI CAROL I

prin graţia luĭ Dumnezeŭ şi voinţa naţională

REGE AL ROMÎNIEĬ

In anul mîntuireĭ 1896, în a şasespre-zecea zi a luneĭ Octombrie, am pus piatra de temelie, pentru construirea portuluĭ Constanţa pe ţărmurile Mareĭ Negre.

Dumnezeŭ dăruindu-Ne, în domnia Noastră asupra acesteĭ ţărĭ, nu numaĭ anĭ de glorie, ca, împreună cu viteaza Mea oştire să-ĭ pot da independenţa şi o posiţiune statornică, dar şi anĭ de pacinică domnie, am lucrat cu rîvnă şi stăruinţă, pentru înflorirea şi prosperitatea Romînieĭ.

Inmulţind căile de comunicaţiune şi reţeaua căilor ferate, unind cele două ţărmurĭ ale Dunăreĭ prin podul de la Fetescĭ-Cernavoda, luat-am hotărîrea ca aceste temeinice şi neperitoare lucrărĭ să fie desăvîrşite prin întemeiarea unuĭ port la ţărmurile vechiuluĭ Pont-Euxin, unde, din veacurile cele maĭ depărtate, comerciul a găsit un loc de adăpost, unde atîtea monumente istorice ne aduc aminte vechea dominaţiune a strămoşilor Noştri Romanĭ, şi unde 'şĭ-a sfîrşit zilele marele Poet Ovidiŭ.

In al treĭ-zecelea an al Domnieĭ Mele şi al cincĭ-spre-zecelea al fondăreĭ Regatuluĭ am pus astă-zĭ piatra de temelie a acesteĭ însemnate lucrărĭ, faţă fiind Majestatea Sa Regina, Alteţele lor Regale Principele şi Principesa Romînieĭ, Inaltul Cler, Miniştriĭ Meĭ, Preşedinţiĭ şi Vice-preşedinţiĭ Corpurilor Legiuitoare, Inalţiĭ demnitarĭ aĭ Statuluĭ şi Corpul technic.

Nădăjduim că Dumnezeŭ ne va ajuta să desăvîrşim în linişte şi fericire lucrarea începută astă-zĭ, care va duce peste mărĭ numele Romînilor, şi va înlesni, în toate vremurile, transportul bogăţiilor acesteĭ ţărĭ.

Spre amintire, am subscris acest document în îndoit exemplar, din care unul se va aşeza în piatra de temelie, iar altul se va păstra în arhiva Statuluĭ.

DESTĂINUIRILE LUĬ BISMARCK

Hamburger Nachrichten. — Impresia la Viena. — Impresia la Petersburg.—Presa franceză.—Presa engleză.—Presa italiană.— Ecourĭ din Berlin.

Intreaga presă europeană, toate cercurile politice şi diplomatice şi opinia publică europeană, sunt profund sguduite de cîte-va zile în urma uneĭ grave şi foarte scurte destăinuirĭ a principeluĭ de Bismarck.

Cancelarul odinioară atît de puternic, pustnicul de la Friedrichsruhe, a dovedit încă odată, că deşi retras din viaţa publică, totuşĭ reprezintă încă o forţă colosală în politica internaţională, o aşa forţă în cît prin destăinuirea sa a sguduit raporturile existente dintre Statele europene.

Reproducem aicĭ atît destăinuirea principeluĭ de Bismarck, cît şi impresia ce a produs ea prin cercurile hotărîtoare ale marilor puterĭ.

«Hamburger Nachrichten»

Iată aicĭ în întreg cuprinsul destăinuireĭ luĭ Bismarck publicat în organul săŭ *Hamburger Nachrichten*:

«Deja la Skiernewice — adică foarte curînd după schimbarea după tron şi demisia luĭ Gorceacow—se restabilise buna înţelegere în politica rusă şi germană, care rămase aşa pînă la 1890. Pînă la data aceasta ambele State eraŭ pe deplin înţelese asupra punctuluĭ ca în cazul cînd una din ele ar fi atacată, cea-l'altă să rămîe neutră şi bine-voitoare. Aşa că, dacă de pildă Germania va fi atacată de Franţa, Rusia trebue să rămînă neutră, întocmaĭ cum Germania rămînea neutră dacă Rusia ar fi fost atacată fără provocaţiune.

Inţelegerea aceasta n'a fost reînnoită după demisia prinţuluĭ de Bismarck, şi dacă suntem bine informaţĭ asupra celor petrecute la Berlin, nu Rusia a refuzat continuarea acesteĭ asigurărĭ reciproce, ci contele Caprivi, căcĭ Rusia era gata s'o reînoiască.»

Impresia la Viena

Această destăinuire a produs o impresie penibilă la Viena. Ziarele însă, pentru motive lesne de înţeles, caută să atenueze importanţa eĭ. Dar *Neue Freie Presse* îşĭ permite a ataca pe Bismarck, numindu-l perfid.

Asupra impresieĭ cercurilor diplomatice, *Budapesti Hirlap* primeşte următoarea telegramă:

«La ambasada germană de aicĭ nu se ascunde penibila impresie ce aŭ produs destăinuirile din *Hamburger Nachrichten*. Ceĭ de la ambasadă n'aŭ cunoştinţă să fi existat vr'un tratat scris între Germania şi Rusia, dar ştiŭ,— şi e îngrozitor şi aceasta, —că a fost o înţelegere verbală în privinţa stabilireĭ uneĭ neutralităţĭ reciproce. Ambasada e însă convinsă, că acest incident dureros nu va avea consecinţĭ regretabile asupra relaţiunilor dintre Germania şi Austro-Ungaria.

«La ministerul de externe destăinuirile luĭ Bismarck n'aŭ produs o impresie atît de rea ca la ambasada germană, dar diplomaţiĭ hotărîtorĭ aŭ declarat că aşteaptă din oră în oră explicaţiunĭ lămurite de la ministerul de externe din Berlin.

«Cercurile parlamentare însă sunt cu desăvîrşire consternate, iar fracţiunile, carĭ n'aŭ simpatiĭ pentru tripla alianţă, se laudă pe faţă, că alianţa puterilor centrale este pe drumul distrugereĭ. Deputaţiĭ slovenĭ aŭ vroit să interpeleze pe guvern asupra destăinuirilor, dar primul ministru, contele Badeni, a izbutit să-ĭ determine în ultimul moment să renunţe la interpelare. Prin sălile Camereĭ se vorbeşte mereŭ numaĭ despre fulgerile pustniculuĭ de la Friedrichsruhe».

Neue Freie Presse revenind asupra senzaţionalelor destăinuirĭ, declară pe baza unor informaţiĭ sigure, că în adevăr a existat un tratat scris între Germania şi Rusia şi el a fost semnat de Bismarck şi Giers în numele Suveranilor lor. Tratatul s'a încheiat în 1884, pe şease anĭ. Şi prin acesta s'a asigurat pînă la 1890 supremaţia europeană a Germanieĭ. In acest an însă totul s'a schimbat; tratatul a expirat şi urma să se reînoiască pe un noŭ termen de şease anĭ. Toate lucrările aŭ fost pregătite, cînd de odată izbucneşte criza de cancelar. Ambasadorul rusesc, contele Şuvaloff, se prezintă la Bismarck şi-ĭ spune, că ţarul Alexandru ezită să reînoească tratatul în cazul cînd politica externă a Germanieĭ s'ar încredinţa uneĭ alte persoane. Venind Caprivi în capul afacerilor străine ale Germanieĭ, Rusia s'a declarat totuşĭ dispusă a reînoi tratatul, dar Şuvaloff a rămas uimit cînd Caprivi a refuzat.

Impresia la Petersburg

Ziarele ruseştĭ n'aŭ vorbit încă de acest incident, ceea-ce este foarte caracteristic. *Neue Freie Presse* primeşte însă din Petersburg următoarea telegramă:

«Un distins diplomat rus a declarat 'că guvernul rus nu va intra în explicaţiunĭ asupra destăinuirilor şi răspunde ea pentru ele o aruncă asupra luĭ Bismarck. De altfel întreaga afacere se va lămuri numaĭ în secolul viitor.

«Un alt diplomat de frunte a declarat: Sub Alexandru III n'am încheiat nicĭ un tratat cu Germania; e probabil însă că tratatul de care e vorba are o origină mult maĭ veche, de pe vremea luĭ Alexandru II. Diplomaţia rusească priveşte de fapt de nul şi neavenit orĭ-ce angajament cu Germania şi aceasta din cauza atitudineĭ luĭ Bismarck cu ocazia răsboiuluĭ ruso-turc şi maĭ ales de la încheierea tripleĭ alianţe. Destăinuirile luĭ Bismarck decĭ nu sunt decît o ură nemotivată în contra luĭ Caprivi».

Presa franceză

Destăinuirile luĭ Bismarck aŭ zăpăcit toate spiritele din Paris. Ziarele nu ştiŭ ce să creadă despre ele. Părerile cele maĭ contrazicătoare apar prin ziare şi numaĭ într'un singur punct sunt unanime: în atacul în contra luĭ Bismarck şi în contra Germanieĭ.

Le Soleil, gazetă orleanistă, înfierează politica de duplicitate a luĭ Bismarck şi mulţumeşte luĭ Dumnezeŭ, că Franţa nu maĭ are în faţa eĭ pe acest duşman îngrozitor.

L'Eclair acuză pe Germania, că după ce a voit să trădeze Austro-Ungariei pe Rusia în Balcanĭ, a voit să trădeze şi pe Austro-Ungaria Rusieĭ în Polonia. Dacă e adevărat că Caprivi a refuzat reînoirea acesteĭ şarlatanii, aceasta îi serveşte spre onoare.

Le Temps scrie următoarele:

«Toţĭ cunosc spiritul de care e cuprins pustnicul de la Friedrichsruhe; acest spirit e în primul rînd sentimentul răzbunărĭĭ personale; e osîndit a privi cu braţele încrucişate la distrugerea treptată a mareĭ sale opere diplomatice şi pentru aceasta vrea să 'şĭ răzbune cel puţin cu atît, că încearcă a arunca asupra sucecesoruluĭ săŭ răspunderea celor întîmplate de la retragerea sa.

«In acest suflet pătimaş se amestecă patriotismul cu mînia, interesul personal cu îngrijirea legitimă pentru binele imperiului.

«Destăinuirile luĭ aŭ căzut ca o bombă la Viena; ele aŭ surprins crud pe publicişti şi pe acele cercurĭ politice, carĭ s'aŭ grăbit să ierte pe inscenatorul Sadoveĭ pentru nenorocirea Austrieĭ. Acum însuşĭ Bismarck declară fără ruşine, că prietenia Austrieĭ e un moft pentru dînsul, că această prietenie nu e pentru el de cît o alternativă, că această prietenie pentru el e numaĭ *a doua coardă*, că tot-d'a-una a avut în vedere numaĭ prietenia rusească şi tratatul încheiat cu Rusia, şi această prietenie a fost elementul principal al politicei sale. Această declaraţie va trebui să desmeticească chiar şi pe cea maĭ naivă şi cea maĭ credincioasă aliată a Germanieĭ. Austria apare ca o soţie cinstită, care şi-a dat cu drag mîna şi inima; această soţie acum de o dată va şti, că soţul eĭ de care e legat, uzează de dreptul de a avea şi o amantă.

«Acum pot să aranjeze, să desmintă tot, căcĭ destăinuirea din Hamburger 'şi-a făcut efectul, Tripla alianţă va trece şi prin această surprindere retrospectivă, dar vechea încredere distrusă de o mînă nemiloasă nu se poate restabili de cît numaĭ în mod artificial».

Presa engleză

Destăinuirile din *Hamburger Nachrichten* aŭ produs o senzaţie colosală şi în Londra.

Oficiosul guvernuluĭ, *Standard*, spune că este o vanitate din partea Germanieĭ orĭ-ce încercare de a reclama pe seama sa prietenia Rusieĭ, ca fiind o prietenie tradiţională. Rusia nu se încrede în Germania de la congresul din Berlin; ar fi vremea, ca Germania să se deprindă o dată cu noua-ĭ situaţie.

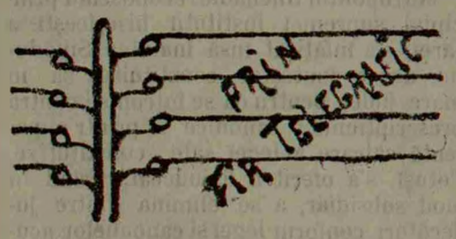
Ecourĭ din Berlin

Vossische Zeitung, oficiosul din Berlin, scrie următoarele: «Destăinuirile nu pot fi luate ca absolut autentice, nu există decĭ nicĭ un motiv ca ele să fie privite drept o dovadă a duplicităţiĭ politiceĭ germane. Evenimentele din 1877-1888 dovedesc, că răceala dintre Rusia şi Germania s'a produs nu pe vremea luĭ Caprivi, ci ceva maĭ înainte; se maĭ ştie că Rusia în timpul crizeĭ în Bulgaria a făcut demersurĭ secrete la Roma şi a oferit Italieĭ Triestul, dacă în cazul unuĭ războiŭ în contra Austro-Ungarieĭ va sta de partea Rusieĭ. Maĭ e ştiut, că în acelaşĭ timp Franţa în asemenĭ condiţiĭ a oferit Italieĭ Trentinul. Dar Depretis, primul ministru de pe atuncĭ al Italieĭ, a respins aceste propunerĭ.

Neueste Nechrichten spune, că înainte de a se publica în 1888 tratatul de alianţă încheiat între Germania şi Austria, restul tratatuluĭ a fost comunicat, în urma dorinţeĭ Impăratuluĭ Wilhelm I, cu Ţarul Alexandru III.

Hamburger Nachrichten refuză a publica depeşile din Viena, Berlin, Londra, Paris, Petersburg şi Roma, carĭ comentează destăinuirile sale.

EDIŢIA A 3-A



(Serviciul Agenţieĭ Romîne)

Roma, 17 Octombrie.

Azĭ dimineaţă prinţiĭ de Muntenegru aŭ plecat la Brindisi şi Prinţul şi Principesa de Neapole la Florenţa.

Aŭ fost însoţiţĭ la gară de Majestăţile Lor, carĭ şi-aŭ luat rămas bun de la eĭ în mod foarte afectuos.

Sofia, 17 Octombrie.

Se asigură că Camera va fi convocată îndată după alegerĭ, cel maĭ tîrziŭ pentru 20 Noembrie.

Prima cestiune de care va avea să se ocupe Camera este bugetul.

Darmstadt, 17 Octombrie.

Ţarul, Ţarina, marea ducesă Olga, marele duce şi marea ducesă Sergiu au plecat la 10 ore dimineaţa şi aŭ fost foarte mult aclamaţĭ de mulţime.

Esen, 17 Octombrie.

Impăratul Wilhelm, însoţit de Prinţul Henri, a plecat la Blakenburg.

Paris, 17 Octombrie.

Ziarele anunţă că d. Hanotaux a avut o conferinţă cu d. de Morenhein, în care a fost vorba de o înţelegere a puterilor la Constantinopol, de participarea Rusieĭ la un împrumut internaţional, precum şi de concentrarea corăbiilor engleze în archipelag.

Paris, 17 Octombrie.

«Camera deputaţilor». D. Isambert, republican progresist, a fost ales vice-preşedinte, d. Jaurès cere să interpeleze guvernul asupra evenimentelor ce s'aŭ petrecut Duminică la Carmaux. După cererea d-luĭ Barthou, discuţia s'a aminat pe Marţĭ.

Paris, 17 Octombrie.

Comisiunea bugetuluĭ a votat cu 25 voturĭ contra 0 capitolul fondurilor secrete.

Cherbourg, 17 Octombrie

Prefectul Martini a primit ordin de a înarma îndată cuirasatele **Requin** *şi* **Furieux**.

Roma, 17 Octombrie.

Prinţiĭ muntenegrenĭ aŭ primit omagiile autorităţilor şi aŭ fost aclamaţĭ de mulţime în tot timpul călătorieĭ lor, maĭ cu deosebire în gările Capone, Caserte şi Foggia.

Prinţiĭ s'aŭ îmbarcat la Brindisi pe bordul corăbieĭ *Savoie*.

Florenţa, 17 Octombrie.

Prinţul şi principesa de Neapole aŭ sosit azĭ după amiazĭ şi aŭ fost foarte mult aclamaţĭ de populaţie. — Oraşul este împodobit. — Seara noua pereche princiară a făcut o plimbare în oraş, care era iluminat. — O mare retragere cu torţe a străbătut străzile Floreneĭ.

www.dacoromanica.ro

ALEGERILE DIN UNGARIA

Budapesta, 17 Octombrie.

«Comunicat de biroul oficial din Budapesta.— Pînă acum se cunoaşte resultatul a 313 alegerĭ Sunt aleşĭ 218 liberalĭ, 23 membri aĭ partiduluĭ naţional, 37 aĭ fracţiuneĭ Kossuth, 5 aĭ grupuluĭ Ugron şi 14 aĭ partiduluĭ poporuluĭ.—Liberaliĭ cîştigă 53 de locurĭ şi perd 14.

Printre aleşĭ se află ministrul Vlassics, d-niĭ Albert Apponyi şi Koloman Tissza.

Budapesta, 17 Octombrie.

După resultatele alegerilor cunoscute pînă acum, liberaliĭ cîştigă 51 de locurĭ.

AFACERI TURCEŞTI

Constantinopol, 17 Octombrie.

Serviciul de siguranţă al poliţieĭ militare s'a sporit în mod considerabil, în vederea evenimentelor la cari se aşteaptă în cercurile guvernamentale.

S'aŭ făcut arestărĭ în masă printre Armeniĭ din Pera.—Maĭ multe cartuşe cu dinamită s'aŭ găsit la nişte femeĭ armene.

Ştirea după care Apik-efendi ar fi fost găsit mort în închisoarea sa, este desminţită în mod oficial.

DIN CAPITALĂ

Îngropat de viŭ.—Dumitru Alexe, lucrător puţar, pe cînd săpa erĭ după amiază pentru construirea unuĭ puţ în curtea proprietăţiĭ luĭ Ceache Andreĭ din strada Birjarĭ 61 s'a surpat un mal peste el îngropîndu-l de viŭ.

Din norocire, ceĭ-l'alţĭ tovarăşĭ de lucru aŭ sărit în ajutorul luĭ Alexe şi aŭ reuşit a-l scoate cu viaţă de sub pămînt.

Alexe are maĭ multe leziunĭ pe cap, dintre carĭ una maĭ gravă la piciorul sting.

El a fost transportat la spitalul Colentina.

Bolnavĭ de variolă.— Două-zecĭ de familiĭ de ţiganĭ ursarĭ aŭ fost găsiţĭ erĭ după amiază pe strada Şerban-Vodă.

Conduşĭ la secţia respectivă se constată că toţĭ copiiĭ din salaş eraŭ bolnavĭ de variolă.

Un vaccinator chemat de urgenţă a vaccinat întreg salaşul, iar copiiĭ bolnavĭ aŭ fost trimeşĭ la spitalul Colentina în pavilionul special al variolaţilor.

Zdrobit de maşină.— Un lucrător de la fabrica de asphalt a d-luĭ Th. Spinka, din calea Griviţeĭ 164, numit Matache Vasile, voind să reguleze mersul motoruluĭ erĭ seară, pe la orele 7 şi jumătate, a fost apucat de roata volantă şi învîrtit de două orĭ.

Nenorocitul a fost scos din maşinărie într'o stare oribilă. Tot corpul era mutilat în mod îngrozitor.

Transportat în grabă la spitalul Filantropia, medicul de serviciu declară că nenorocitul are coloana vertebrală ruptă în maĭ multe locurĭ şi că este imposibil de a putea scăpa cu viaţă.

Bătae cu răniri grave.— Nicu Ionescu şi Dobrică Georgescu, ambĭ de profesie flaşnetarĭ şi domiciliaţĭ în strada Icoaneĭ 121, s'aŭ luat erĭ seară la ceartă cu douĭ cunoscuţĭ aĭ lor, Ilie Gheorghe şi Vasile Pavelescu. Cearta a degenerat repede în bătae şi flaşnetariĭ ca să-şĭ cîştige victoria, aŭ scos cuţitele cu carĭ eraŭ înarmaţĭ şi le-aŭ împlîntat în pîntecele adversarilor.

Starea răniţilor e gravă. Eĭ aŭ fost de urgenţă transportaţĭ în îngrijirea spitaluluĭ Colentina.

Ceĭ douĭ flaşnetarĭ aŭ fost arestaţĭ.

DIN ŢARĂ

Pădure în flacărĭ.—Aflăm din Bicaz, că pădurea de la pârâŭ Clujbele din seria Aţa este în flacărĭ de erĭ.

S'aŭ concentrat locuitoriĭ din comunele Secu şi Aţa pentru a da ajutoarele.

Sinucidere.—Ştefan Silvestru, amploiat la poşta din Huşĭ, erĭ pe la ora 2 s'a sinucis, trăgîndu-şĭ în inimă un foc de revolver.

Moartea i-a fost instantanee.

Cauzele pentru carĭ s'a sinucis Silvestru încă nu se cunosc.

Incendiu.—Se telegrafiază din Roman că şcoala rurală din Comuna Bogzeştĭ a fost distrusă cu desăvîrşire de flacărĭ erĭ după amiazĭ.

Se crede că focul a fost pus intenţionat.

Autorităţile cercetează.

Cadavru găsit.—In plasa Măcin, pe malul drept al Dunăreĭ, s'a găsit erĭ cadavrul unuĭ om înecat, aruncat de valurĭ pe ţărm.

Cadavrul este în aşa stare de putrefacţiune în cît nu numaĭ că nu se poate stabili identitatea persoaneĭ, dar ceĭ profanĭ nu pot cunoaşte dacă cadavrul este al unuĭ bărbat saŭ al uneĭ femeĭ.

S'aŭ început cercetările.

DIN STRĂINĂTATE

Dramă de amor.— Marele bazar al Palatuluĭ Municipal din Paris, a fost în una din serile trecute teatrul uneĭ dramatice tentative de sinucidere.

Un soldat dintr'un regiment de artilerie la marină, era în acel timp în permisie în Paris.

Iosef-Henri-Coeffler, ast-fel se numea soldatul, în vîrstă de 25 de anĭ, s'a tras o lovitură de cuţit în regiunea inimeĭ, din cauza unuĭ amor nenorocit. Tînărul soldat, de fel din Clamart, era amorezat nebun de o fată din aceeaşĭ comună.

Copila îĭ promisese să-l aştepte pînă ce Coeffler va termina serviciul militar şi apoĭ să-l ia în căsătorie, dar tatăl eĭ nu voia de loc aceasta. El a declarat categoric că nu dă consimţimîntul său şi sili pe fiica sa ca să ia în căsătorie pe un alt tînăr favorit al săŭ.

Din această causă tînărul soldat era foarte mîhnit. In acea zi se preumblă toată ziua prin oraş, căutînd mijlocul de a-şĭ pune capăt zilelor. Voĭ să se arunce în Sena, dar un prieten care îĭ ghicise intenţiunile şi care îl urmărea, îl opri la timp.

Un copil mîncat de şoarecĭ.—O mulţime de şoarecĭ goniţĭ din casele expropiate pentru facerea noueĭ strade Babillot din Paris, s'aŭ năpustit în casele carĭ au rămas din stradele Tiers şi Gerard.

Indrăzneala acestor animale, silite de foame, este înspăimîntătoare.

D-na Alexandrina Cheminelle din strada Gérard, a eşit zilele trecute din casă, lăsînd pe o fetiţă a eĭ în vîrstă de treĭ anĭ, greŭ bolnavă de meningită în pat.

In scurtul timp al absenţeĭ sale, un şobolan enorm să suĭ în patul în care era culcată copila şi începu să-l mănînce din braţul care era deasupra cuvertureĭ.

Sărmana copilă nu se putea mişca din cauza boaleĭ de care suferea.

Cînd d-na Cheminelle intră în casă, văzu un şobolan sărind repede din pat şi fugind.

Biata femee înspăimîntată de sîngele care murdărise rufele patuluĭ, începu să strige din toate puterile. Veciniĭ caseĭ alergară în ajutor şi chemară imediat un medic, care dezinfectă rana făcută de şobolan şi pausă pe copilă.

Se speră că această rană nu va agrava starea miceĭ bolnave.

Coeffler se duse atuncĭ în bazarul Palatuluĭ Municipal, şi voĭ să cumpere un revolver. Se gîndi însă la dificultăţile ce va întîmpina pentru a încărca arma şi se temu chiar ca negustorul să nu-ĭ dea cartuşe proaste.

Tînărul amorezat, trecu atuncĭ în raionul cuţitărieĭ, şi alese un cuţit mare cu lama lată şi solidă. In momentul cînd amploiatul magazinuluĭ era ocupat cu altceva, soldatul îşĭ împlîntă cuţitul pînă în prăsele în regiunea inimeĭ. El avu tăria de a-şĭ scoate arma din rană şi voĭ să-şĭ dea o noua lovitură, dar amicul care îl urmărea se repezi şi îl apucă de braţ.

Emoţiunea care cuprinse numeroşiĭ asistenţĭ la această scenă, este indescriptibilă.

Oameniĭ de serviciŭ din magazin veniră în ajutorul soldatuluĭ rănit şi îl transportară pe braţe într'o farmacie vecină.

Cînd îşĭ veni în fire Coeffler, regretă din suflet că greşise lovitura.

— Cît am fost de stîngaciu că n'am nemerit în inimă!

Aĭ făcut foarte răŭ, că m'aĭ împiedicat ca să-mĭ daŭ şi a doua lovitură, zise el prietenuluĭ săŭ, n'aş maĭ fi suferit pe viitor.

Nenorocitul a fost transportat în trăsură închisă la spitalul militar, Val-de-Grâce.

Starea luĭ e gravă. Sunt însă speranţe că va fi scăpat cu viaţă.

ULTIME INFORMAŢIUNI

Ciocoiul Stoicescu a avut necuviinţa, la serbările de la Constanţa, nu numaĭ să nu poftească, ba chiar să şteargă dintre invitaţiĭ de la masa de onoare pe d. inginer Ioan Cantacuzino, directorul lucrărilor portuluĭ Constanţa.

La această masă era poftit, d. Hallier, antreprenorul lucrărilor, precum şi agentul luĭ plătit d. Nacu, iar cel care trebue să supravegheze pe d. Hallier, era pus de o parte.

D. G. Gr. Cantacuzino, fost preşedinte al Senatuluĭ, a fost ales preşedinte al consiliuluĭ judeţean din Prahova.

D. Marin Georgescu, fost şef de biuroŭ la ministerul domeniilor, destituit pe nedrept de d. Palladi din causa gheşeftuluĭ comis cu arendarea moşieĭ Statuluĭ Potelu din judeţul Dolj, va da în judecată pe minister.

D-sa îşĭ motivează cererea de dare în judecată pe faptul că numaĭ d. Palladi poate fi vinovat de această arendare scandaloasă.

D. Dum. Sturdza a făcut ierĭ o lungă vizită d-luĭ Ion Ghica la Ghergani.

Inspectorul administrativ d. Gr. Giani, a făcut o anchetă secretă la primăria din Ploeştĭ.

Raportul asupra ancheteĭ constată grave abuzurĭ în sarcina administraţieĭ.

Comitetul partiduluĭ conservator din Ploeştĭ a înfiinţat un organ al săŭ, *Prahova*, care apare o dată pe săptămînă.

Primul număr al *Prahoveĭ* a apărut ierĭ în condiţiunĭ excelente.

D-niĭ N. Russu, proprietar în Poiana-Turda şi preotul N. Munteanu din Henig-Alba Iulia, aŭ fost condamnaţĭ la cîte treĭ lunĭ închisoare de către tribunalul unguresc din Alba Iulia pentru «agitare în contra patrieĭ maghiare».

Ordonanţa definitivă în afacerea furtuluĭ de la finanţe a fost în fine semnată şi înaintată, împreună cu dosarul causeĭ tribunaluluĭ spre judecare.

Petrescu este inculpat pentru furt (art. 306,308 C. P.), Ana Florescu pentru tăinuire (art. 53,54 C. P.), iar soţul eĭ Niţă Florescu pentru abus de încredere şi tăinuire (art. 323 a. II şi 53,54 comb. 40 C. P.)

Defendoriĭ aŭ cerut înaintea tribunaluluĭ liberarea provizorie sub cauţiune.

Procesul se va înfăţişa zilele acestea înaintea secţiuneĭ II-a a tribunaluluĭ Ilfov.

Distinsul compositor, d. Caudella, a scris o nouă operă al căreĭ libret e scos din istoria ţăreĭ.

Opera este intitulată *Petru Rareş* şi va fi încurînd prezintată direcţiuneĭ Teatruluĭ Naţional.

Un gheşeft de cîte-va milioane

(Isprava comisieĭ interimare din Galaţĭ)

Abia numită, comisia interimară din Galaţĭ a şi aranjat deja un gheşeft colosal, de cîte-va milioane de leĭ.

Toată lumea a prevăzut că era gheşefturilor scandaloase va ajunge în curînd la apogeŭ la Galaţĭ, date fiind aptitudinile în acest sens ale d-lor Nicorescu, Cavalioti, Papadopol, etc., membriĭ comisieĭ interimare. Dar nimenĭ nu crede, că aceştĭ domnĭ vor fi atît de lihniţĭ ca din prima zi a venireĭ lor în capul administraţieĭ locale, să-şĭ pregătească un teren mănos de pollogăriĭ.

***

Organul partiduluĭ liberal-naţional din localitate, Liberalul Gălăţean, *denunţă în numărul săŭ de azĭ următoarele:*

«Interimariĭ noştri carĭ aŭ adus pe capul comuneĭ un proces de un milion, şi al căruĭ termen e sorocit la 27 Noembrie, la Tribunalul de Covurluĭ, proectează a face una şi maĭ boacănă acum.

«Nu le ajunge un milion.

«Aseară s'aŭ adunat la senatorul Fulger şi ***aŭ hotărît rezilierea contractuluĭ de iluminat cu Georgi.***

«Dăm alarma asupra acestuĭ fapt.

«El este nicĭ maĭ mult nicĭ maĭ puţin de cît ***crearea uneĭ noŭĭ afaceri Eliade.***

«Afară de aceasta cum vor să rezilieze contractul când:

«Lumina electrică nu este esecutată.

«Tramvaiul electric de asemenea.

«Concesionarul de sigur nu aşteaptă maĭ bine de cît aşa pentru că apoĭ ***pe lîngă procesul de un milion să intenteze altul de cîte-va milioane.***

VIZITA M. SALE REGELUI SERBIEI

La Smîrda.—De la Giurgiu la Bucureştĭ.—Aspectul Capitaleĭ.—La Gara de Nord.

La Smîrda

Vaporul regal Orientul *a pornit încet din sus de Zimnicea pe o ceaţă groasă, care abia pe la orele 11 s'a risipit.*

Pe la orele 1 şi jumătate vasele flotileĭ noastre de răsboiŭ înşirate în dreptul portuluĭ Smîrda aŭ dat 21 loviturĭ de tun, semnalul sosireĭ vaporuluĭ regal. Şi în adevăr, Orientul, *splendid împodobit cu steagurĭ sîrbeştĭ şi romîneştĭ şi cu ghirlande, se zăreşte în dreptul Rusciuculuĭ.*

Imediat toate vasele din port, decorate cu mult gust, se împodobesc cu podoabele marĭ.

Pe cheiŭ staŭ eleviĭ şi elevele şcolilor primare şi eleviĭ gimnasiuluĭ din Giurgiŭ, prefectul judeţuluĭ, primarul oraşuluĭ cu consilieriĭ comunalĭ, preşedintele tribunaluluĭ şi alte persoane oficiale, o lume imensă şi o companie a regimentuluĭ Vlaşca No. 5 cu steag şi muzică. La flancul drept al gardeĭ de onoare stă d. general Arion, comandantul corpuluĭ II de armată.

In momentul cînd vaporul regal se apropie de cheiŭ, musica militară întonează imnul regal şi mulţimea izbucneşte în entusiaste strigăte de Zivio *şi* Ura.

M. Sa Regele Alexandru, bine la faţă şi foarte vesel, apare pe bord şi salută milităreşte.

Cînd vaporul a acostat, d. general Budişteanu în mare ţinută, s'a dus pe vasul regal şi a salutat pe M. Sa în numele Regeluĭ Carol.

M. Sa a strîns mîna ministrului de războiŭ întreţinîndu-se cîte-va minute cu dînsul. Apoĭ d. general Budişteanu s'a prezintat suiteĭ M. Sale.

Suveranul Serbieĭ a părăsit vaporul regal, urmat de suită şi în mijlocul aclamaţiunilor a trecut în revistă garda de onoare; apoĭ s'a întreţinut cu d-niĭ general Arion, cu prefectul judeţuluĭ, cu primarul din Giurgiŭ şi cu alte persoane.

De la Giurgiŭ la Bucureştĭ

La ora 2, M. Sa Regele se urcă în trenul regal, admirabil decorat, urmat de d-niĭ generalĭ Franasovicĭ, ministru de răsboiŭ, loc.-colonel Solarovicĭ, adjutant general, Cristicĭ, ministru plenipotenţiar al Serbieĭ în Bucureştĭ, Papiniŭ, ministru al Romîneĭ la Belgrad, maiorul Raşicĭ, mareşalul curţiĭ, M. G. Milicevicĭ, secretar al M. Sale, maioru-Neşicĭ, adjutant, maiorul D-r. G. Ioridanovicĭ, căpitan Mişcovicĭ, ofiţer de ordonanţă, apoĭ d-niĭ general Budişteanu, general Arion, general Stoilov, colonel Beller, Take Protopopescu, prefectul judeţuluĭ Vlaşca, etc.

Trenul regal, condus de d. Saligny, s'a pus în mişcare în sunetul muzicieĭ şi în milocul aclamaţiunilor entusiaste.

Pe lîngă fie-care staţiune, trenul regal a trecut foarte încet, pentru ca M. Sa să poată vedea pe ţăranĭ şi ţărance, precum şi pe eleviĭ şcoalelor primare rurale înşiraţĭ în haine de sărbătoare.

Toate gările sunt dscorate cu steagurĭ sîrbeştĭ şi romîneştĭ şi cu ghirlande de verdeaţă.

Cînd trenul regal a ajuns aproape de fortul Jilava, toate tunurile fortuluĭ aŭ tras focurĭ, ast-fel, în mijlocul bubuituluĭ tunurilor, a fost salutat Suveranul Serbieĭ în apropiere de Capitala Romînieĭ.

Aspectul Capitaleĭ

Capitala este foarte frumos decorată; tricolorul romîn se îmbină în o dulce armonie de culorĭ cu tricolorul alb, albastru şi roşu al Serbieĭ.

Casele particulare pe Calea Victorieĭ sunt de asemenĭ splendid împodobite.

Consiliul comunal al Capitaleĭ a votat o sumă de 14,000 leĭ pentru lucrările de înfrumuseţare a Capitaleĭ. Suma aceasta se pare suficientă, de oare-ce o mulţime de ornamentaţiunĭ de la vizita Impăratuluĭ Frantz Iosef aŭ rămas pe loc.

Ast-fel splendidele arcurĭ de triumf de la Gară de Nord şi din calea Griviţeĭ aŭ fost amenajate cu stema Serbieĭ şi iniţiala A. Cele patru coloane de la întretăierea Bulevarduluĭ cu Calea Victorieĭ aŭ fost din noŭ vopsite, prevăzute cu coroana şi cifra regală sîrbească şi decorate cu ghirlande de brazĭ.

De a lungul Caleĭ Victorieĭ s'aŭ aşezat conducte de gaz pentru iluminarea de deseară.

De la orele 3 toate trotuarele de la Palat şi pînă la Gara de Nord sunt înţesate de mulţime, vremea fiind foarte frumoasă. Poliţia şi armata sunt înşirate pe Calea Victorieĭ şi pe calea Griviţeĭ.

La Gara de Nord

Circulaţia e întreruptă pe Calea Victorieĭ şi pe Calea Griviţeĭ de la orele 3.

M. Sa Regele şi A. S. R. Principele Ferdinand părăsesc Palatul la orele 3 şi un sfert, urmaţĭ de aclamaţiunile maselor şi ale trupelor înşirate pe strade.

Superbul salon de recepţie de la Gara de Nord a fost aranjat din noŭ. Busturile Suveranilor austro-ungarĭ aŭ fost înlocuite cu acelea ale Regeluĭ şi Regineĭ Romînieĭ, iar în vîrfurile catargurilor veneţiane fîlfîe steagurile sîrbeştĭ.

Faţada găriĭ este împodobită cu steguleţe sîrbe şi romîne şi cu ecusoanele ambelor ţărĭ. Pe peron intrarea salonuluĭ este frumos ornată cu drapele şi cu florĭ exotice.

A se citi urmarea foiţeĭ în pagina IV.

COMUNICĂRĬ

Pentru înlesnirea tutulor acelora carĭ aŭ case de închiriat şi carĭ caută case pentru Sf. Dumitru, ziarul *Epoca* a înfiinţat în pag. IV o rubrică specială sub titlul de: **Inchirierĭ şi arendărĭ.** Se aduce la cunoştinţa publiculuĭ interesat spre a cerceta zilnic această rubrică.

***

Pentru ca publicul să fie călăuzit şi informat din ziare de tot ce-l interesează, ziarul nostru a înfiinţat în pag. IV rubrica anunţurilor micĭ.

Cititoriĭ sunt rugaţĭ să dea atenţiune acesteĭ rubrice.

***

Persoanele carĭ doresc să facă un *mic anunţ* de orĭ-ce natură, la rubrica micilor anunţurĭ din pagina a patra a *Epoceĭ*, şi nu voesc să se prezinte în persoană la administraţia ziaruluĭ, sînt rugate **a trimete textul prin poştă** şi a cere răspuns prin *Corespondenţa ziaruluĭ* (tot din acea rubrică) costul inserăreĭ anunţuluĭ, — pentru care se va trimite la domiciliŭ incasatorul *Epoceĭ*.

Se maĭ face cunoscut tuturor stabilimentelor de spectacole a trimete zilnic la adresa administraţieĭ *Epoceĭ*, afişul de zi, spre a se complecta cu îngrijire rubrica respectivă.

***

A se vedea rubrica spectacolelor în pag. IV.

POŞTA ADMINISTRAŢIEĬ

Domniĭ depozitarĭ de ziare din provincie, cînd aŭ de trimes costul unuĭ abonament, garanţie saŭ orĭ-ce altă sumă de banĭ în afară de suma cuvenită din vînzarea ziaruluĭ, sunt rugaţĭ a trimete acele sumĭ în mandate separate.

De asemenea aceia din domniĭ depozitarĭ carĭ aŭ vînzarea în 2 deosebite oraşe, de a trimete conturile şi baniĭ pentru fie-care oraş în parte.

DE ARENDAT de la 23 Aprilie 1898, moşia ROTAREŞTII, din plasa Glavaciocul, Jud. Vlaşca, de peste 800 pogoane. A se adresa, Bucureştĭ str. St. Voivozĭ 8 saŭ str. Pitar Moşu 2.

Hunyadi János Apă minerală naturală

Cea maĭ bună din apele purgative

A se cere eticheta purtînd numele **„Andreas Saxlehne** 18

Această apă naturală se vinde în toate drogueriele, farmaciile şi magasinele de Coloniale

VELODROMUL ROMÂN

Rondul II,—*Şoseaua Kiseleff,* — Rondul II

Duminică 20 Octombrie curent

Marĭ Alergărĭ Naţionale

la carĭ vor lua parte ceĭ maĭ bunĭ velocipediştĭ din ţară.

Indemnăm publicul să asiste la aceste alergărĭ carĭ vor fi foarte interesante.

PREŢURILE: Loja, 20 leĭ.-Loc rezervat, 4 leĭ.-Stal I, 3 leĭ.-Stal II, 2 leĭ.- Stal III, 1 leŭ.-Galeria, 50 banĭ.

Inceputul la orele 3 p. m. precis.

Serviciul de tramcare GRATIS de la Sf. Gheorghe şi Capul Podului Mogoşoaeĭ pînă la Velodrom.

F. NOVAK

PROPRIETARUL MAGASINULUI de

Pianurĭ şi Mînuşĭ

are onoarea de a aduce la cunoştinţa clienţilor săŭ şi onor public, că de la **26 Octombrie a. c.,**

va muta

In calea Victorieĭ No. 72 în fata pasagiuluĭ Romîn, magasinul săŭ de pianurĭ şi mănuşĭ, care acum se află în calea **Victorieĭ 59** (Hotel Imperial).

LEI 48 **COKS** LEI 48

DE UZINĂ

1000 kilograme I-a calitate transportaţĭ la domiciliŭ în saĭ.

BRIQUETTE.

CARBUNI DE PIATRA din minele Petroşanĭ şi Cardif.

COKS DE TOPIT.

COKS DE FERARIE.

COKS MARUNT anume pentru sobe paragine şi belgiane.

ANTRACIT ENGLEZESC prima calitate pentru sobe Helios.

GREUTATE GARANTATA

Expediţia en gros şi en detail de la *Brăila,* Constanţa şi Bucureştĭ franco la orĭ-ce gară a căilor ferate romîne.

DEPOSIT CENTRAL

STRADA SFIMŢII VOIVOZI No. 5

TELEFON No. 274

CAROL LOVENBBACH

Schimb şi vînd ettin

CUMPAR

CUMPĂR **CUMPĂR**

tot felul de obiecte uzate de aur, argint şi pietre fine, de briliante diamante, perle, rubine, safire, smarande, etc. Asemenea monezĭ vechĭ, decoraţiunĭ comemorative de aur, argint şi aramă, pietre sculptate, obiecte de artă, plătind preţurĭ maĭ bune de cît orĭ-unde.

La cerere mă voiŭ prezenta la domiciliul d-lor cumpărătorĭ şi vînzătorĭ.

BIJOUTERIE & HOROLOGERIE

LEON WEISSBLUTH

Bucureştĭ, — strada Carol I, No. 20

vis-a-vis de noul palat al Poşteĭ

Recomand onor. Public şi cunoscuţilor meĭ că magazinul meŭ în tot-deauna e bine asortat cu tot felul de obiecte frumoase, lucrate în aur şi argint, cu pietre fine, precum: brillante, smante, rubine, safire, smarande, perle, etc.

Primeşte în schimb orĭ-ce obiecte uzate

Bogat asortiment cu lanţurĭ (numite Panţer) de aur, argint, fasoanele cele maĭ nouĭ.

Mare depoŭ de ceasornice de aur, argint şi metal din cele maĭ bune fabricĭ din Elveţia, garantînd pentru exactitatea lor.

Mare asortiment cu diferite obiecte antice, lucrate în aur, argint şi pietre vechĭ, asemenea şi în monezĭ de aur argint şi aramă.

Atelier special pentru comenzĭ şi reparaturĭ de bijutierie şi ceasornicărie cu preţurile cele maĭ reduse.

Doctor MIRON

ASISTENT DE PROFESOR

Medic la clinica boalelor de piele şi sifilitice din spitalul Colţea

BULEVARDUL CAROL, 74

Consultaţiunĭ de la 1 — 4 p. m.

CONSTANTIN SIMIONESCU

Doctorand în medicină

Paris, Boulevard Montparnass, 152, Paris

Consultaţiunĭ cu toate celebrităţile medicale şi cu specialiştĭ de la Facultatea de medicină din Paris.

D-NA D-R. SOPHIE SATINOVER

Dentistă pentru dame şi copilĭ

Strada Umbreĭ 4

Con. 9-12 d. m. zi 2-5 p. m.

DR. STERIE N. CIURCU

IX Polikangasse—No. 10. Viena

Consultaţiunĭ cu celebrităţile medicale şi cu specialiştĭ de la facultatea de medicină din Viena.

De vînzare

HOTELUL C. D. BĂDULESCU şi casa din Str. Dorobanţilor, ambele situate în oraşul Giurgiu, sunt puse în vînzare de bună voe, la Tribunalul de Vlaşca, în ziua de 19 Noembrie 1896.

Pentru informaţiunĭ, a se adresa Doamneĭ Sofia Bădulescu Bucureştĭ Str. Primăvereĭ 40, cum şi a se vedea *Monitorul Oficial* No. 47 de la 1 Iunie 1896

www.dacoromanica.ro

MICI ANUNŢURI

Pînă la 10 publicaţii 30 bani linia pentru fie-care dată, şi de la 10 în sus 20 bani linia.

Spectacole

Teatrul Naţional. Joi 17 Octombrie se va representa «Hotel Central» comedie în 3 acte.

Opera romînă. Vineri 19 Octombrie 1896 se va representa: «Mignon» operă comică în trei acte de Michel Carré şi Jules Barrbier.

Teatrul Hugo. In fie-care seară representaţiuni variate cu program schimbat. Joui 17 Octombrie a doua representaţie High-Liff. In curînd debutul celebrului quartet Vesuviano.

Teatrul Liric. Deschiderea

Circul G. Sidoli. Astă-seară representaţie extraordinară.

Circul Cesar Sidoli. In curînd va sosi în capitală.

Sala Bragadiru. Concert Peters.

Cafe Nationala. Orchestra Rubinşteiu şi-a inceput concertele

Teatrul Dacia.

Inchirieri şi arendări

De inchiriat în strada Păunilor No. 21 suburbia Popa-Tatu, un apartament, compus din cinci camere, două anreţ, grajd şi şopron. A se adresa: la d. G. Theohari, care locueşte în aceeaşi curte.

De arendat, în districtul Ilfov, moşia **Preasna Nouă** care are o intindere de 8,000 de pogoane. A se adresa la Redacţia acestui ziar.

De inchiriat, casele din strada Polonă No. 130. Doritorii se vor adresa: Str. Batiştei, 15.

De inchiriat Un apartament situat în strada Franclin No. 6 compus din două etaje. Etajul de sus are două odăi mari, cu ferestrele în strada Franclin. Etajul de jos are asemenea două odăi cu faţada în acelaşi stradă. Etajul de jos poate servi şi ca prăvălie. A se adresa d-lui I. Spiresciu fotograf, strada Franclin 6 vis-a-vis de Atheneu.

De arendat Moşia Virtoapele de jos din judeţul Teleorman. A se a dresa la d-nu G. Robescu, Galaţi.

Camere mobilate

Se caută o cameră bine mobilată în strada Pitar Moşu cu preţ lunar pînă la 50 lei.

«Casa Fraţi Olbrich strada st. Ionică

Hotel English, Calea Victoriei, cu preţ lunar de la 60 pînă la 200 lei.

Cereri şi oferte de serviciu

Un maşinist tipograf caută ocupaţie în capitală saŭ în provincie. Adresa la administraţia «Epoca».

Un domn din Transilvania cunoaşte limba romînă şi caută un loc de ingrijitor de curte, saŭ ca casier la o moară. Asemenea cunoaşte şi plantaţiunea cu viţa americană. Posedă certificate de bună conduită de la mai mulţi domni. A se adresa Iohan Kranner, strada Babinelor 54 Bucureşti.

Iou Dumitru Leyer, strada Delea-Veche No. 11 caută un loc ca grădinar.

Vînzări şi cumpărări

De vînzare lemne din pădurea Paşcani. Stinjenul, după calitate, 55 şi 60 franci. A se adresa: Str. Batiştei, 15.

Corespondenţa ziarului

Informaţiuni utile

Se caută o pensiune—adică casă, masă şi ingrijire, pentru un tînăr funcţionar. A se face cunoscut preţul lunar şi adresa la administraţia ziarului sub initialele A. B.

Firme recomandabile

Acorduri de piano

S. Pauiman, Bulevardul Elisabeta, 64.

Fotografi

Frantz Duschek, str. Franklin 6.

Tipografi

S. Pauker, str. Clementei No. 3, în curte.

Librării şi Papeterii

Müller C. calea Victoriei, 53.

«Biserica Albă» calea Victoriei, 85.

Bărbieri

Louis, calea Victoriei 53.

Băi

S'a deschis Băile Regale din palatul Eforiei, Bulevardul Elisabeta

Aducem la cunoştinţa publică, că după cererea generală pe ziua de Duminică la Băile Regale Bulevardul Elisabeta, se va servi duşele cu apă de isvor.

Spălătorii

Schimdt G. L., Isvor, 75,
Falk Otto, Griviţei, 12,
Falk Pauline, Regală, 12,
Iordache N., Isvor, 56,
Miclusch M., Academiei, 22,
Thomas M-me, Moşilor, 70.

Arme, Maşine, Velocipede

L. Piorkowsky, Bucureşci, Hotel de France, vinde în rate: Arme, maşine de cusut, binocle, Velocipede şi instrumente muzicale.—Cereţi catalogul gratis.

Pînzari

Mihăilescu & Căpităneşcu, Lipscani, 60.

Droghişti

Fuchs Iosef, Doamnei, 8.

Adrese

Advocaţi

BIUROUL ADVOCAŢILOR
G. PANU şi ALEX. PASTIA
Str. Biserica Enei, 12
8—11 dimineaţa; 2—6 după amiazi.

Doctori

Dr. N. Thomescu, medic de copii. Str. Italiană, 10.

D-rul Albescu. Calea Văcăreşti 22. Boale interne şi de copii.

Dr. Gr. Ţăranu, colţul stradei Caragheorghevici şi Băncei Naţionale. Specialist în boale venerice. Consultaţiuni 4—7 p. m.

Schimbări de adrese

Bibliografii

A eşit de sub tipar Almanachul (Calendar şi scolei pe anul şcolar 1896-97 de d. C. H. Biliciurescu, care coprinde pe lingă toate legile şi regulamentele şcolare, programul tutulor şcolelor, intregul corp didactic din ţară cum şi lista miniştrilor de la 1862 pînă astă-zi, notiţe biografice şi biografia vechiului profesor Simion Marcovici.

Acest Almanach legat de lux costă 3 lei şi se găseşte la mai multe librarii din capitală cum şi la autor strada Armaş No. 19.

Meditaţii

Lecţiuni de Franceză, Engleză, Germană şi piano. Adresa: H. A. administraţia «EPOCA».

Un student se oferă a medita elevi de cursul primar şi secundar (matematici), limbele germană şi franceză, în vre o familie saŭ institut.

A se adresa: *M. Verzea*, str. Fintinei, 96.

Un student universitar doreşte a da meditaţiuni de clasele primare şi gimnaziale. Adresa: Abert Wortmann, 2 strada Lipscani 2.

7 CASA DE SCHIMB

HESKIA & SAMUEL

BUCURESCI

No. 5 Strada Lipscani No. 5

Cumpără şi vinde efecte publice şi face orĭ-ce schimb de monezĭ.

Cursul pe ziua de 15 Octombrie, 1896

		Cump.	Vind
4%	Rentă Amortisabilă. .	87 1/4	87 3/4
5%	» Amortisabilă. . .	95 1/4	96 —
6%	Obligaţ. de Stat (Cov. R.) .	103 1/4	103 3/4
5%	» Municipale din 1883	95 1/4	96 —
5%	» » » 1890	96 1/4	96 3/4
5%	Scrisuri Funciar Rurale .	93 3/4	94 —
5%	» » Urbane .	89 1/4	89 3/4
5%	» » » Iaşi .	83 1/4	84 —
	Acţiuni Banca Naţională.	1750 —	1760 —
	» » Agricolă .	227 —	230 —
	» Dacia Romînia asig.	439 —	442 —
	» S-tea Naţionala asig.	460 —	463 —
	S-tatea de Construcţiuni .	210 —	213 —
	Florini valoare Austriacă .	2 10	2 12
	Mărci Germane	1 23	1 25
	Bacnote Francoze . . .	100 —	101 —
	» Italiene. . . .	89 —	93 —
	» ruble birtie . .	2 65	2 70

Imprimarea cu maşinele dublu-cilindrice, din fabrica Albert & Cie, *Frankenthal şi cu caractere din fonderia de litere* Flinsch *din Frankfurt A/M*

FOIŢA ZIARULUI «EPOCA» 96)

LOUIS JACCOLLIOT

MANCATORII DE FOC

PARTEA CINCEA

RĂZBUNAREA VULTURULUI NEGRU

Tot mergînd, drumul i se părea lung Vulturului Negru şi nici odată ca în acea zi soarele nu mersese mai încet pe bolta cerească.

Se opriră ca să mănînce... Vulturul Negru însă nu mîncă nimic; bucuria hrăneşte, iar răzbunarea numai cu răzbunare se satură.

— Dar ce are astă-zi Vulturul Negru? întrebă Olivier pe Canadian; nu găseşti că are un aer straniu, misterios?... Pare că vorbeşte cu o fiinţă invizibilă care îl urmăreşte. Priveşte-l cum se bate cu pumnii în piept şi să uită fix la soare ca şi cum ar adresa o invocaţiune mistică.

— Visînd astă noapte pe peranda lui Kirby, multe lucruri uitate, s'aŭ împrospătat în memoria mea... Astă-zi bietul Wiligo are o tristă aniversare, răspunse Canadianul.

El nu putu însă să urmeze, Wiligo oprise caravana la umbra unor surperbi copaci şi acum înainta spre el.

In acest moment soarele dispărea după munţii Roşii, cari ridicau coastele lor sterpe şi silonate de fileurile vulcanice la aproape o jumătate de milă de la locul în care se aflaŭ călători noştri.

Incepuse să se distingă fulgerele roşii ale Suliţei Dracului, care scînteia în linii de foc orizontul crepuscular. Munţii se învăleaŭ din ce în ce în umbra serei.

Intreg tufişul se întuneca trist şi tăcut.

— Priviţi! zise Wiligo cu un aer zăpăcit; priviţi colo în poalele piscului cel mare! veţi vedea ridicîndu-se răzbunarea omului negru.

Era noapte.

O lumină vagă şi fugitivă să arătă de o dată în direcţiunea arătată de Vulturul Negru; apoi o detunătură înspăimîntătoare care cutremură pămîntul pînă în locul unde se găseaŭ tovarăşii, se auzi în acelaş timp. Un izvor de flacări lumina întreg orizontul şi dispăru cu iuţeala fulgerului.

— Ce este asta? strigă Dick cu vocea tremurndă de emoţiune.

— Astea sunt răzbunările Floarei de Melias, răspunse Wiligo cu o exaltare sălbatecă. Trei sute de bătători de tufişuri dorm acum în marea de foc.

— Este răzbunarea negrilor! murmură Canadianul cletinînd cu tristeţă din cap.

La ceasurile unu în acea zi se deschidea Curtea Juraţilor cari trebuiaŭ să judece pa faimosul Ionathan Spierers, supranumit că-

Acest proces pasionase de lumi întregi nu numai pe locuitorii marelui stat al Pacificului, dar chiar pe toţi cetăţenii Uniunei.

Reprezintanţii tutulor gazetelor din diferite oraşe fuseseră trimeşi pentru a ţine în curent redacţiunile de mersul procesului pe fie-care oră.

Această afacere surescitase spiritele pînă la extrem, şi pe fie-care zi se angajaŭ pariuri colosale pentru şi în contra acuzatului.

Mu trecea o zi fără ca să nu vezi într'una din gazetele locale, anunciuri în felul acesta:

«John Sulivan din New-Jersey, ţine cinci mii de dolari în contra achitărei căpitanului Roşu; iar răspunsul se vedea a doua zi: Wiliams Childers din Mairland ţine cei cinci mii de dolari ai lui Sulivan în favoarea achitărei acuzatulu»!

De la descoperirea aurului în sacramente şi de la războiul Secesiunei, diferitele state ale Uniunei nu asistase încă la o mişcare atît de variată a opiniei publice.

CORABIA FANTOMĂ

CAPITOLUL I.

O sesiune a juraţilor la San-Francisco.— Căpitanul Ionathan Spierers.— Master Ionas-Habacuc-Lihlestone.

Ceasurile două-spre-zece din zi sunase la cadranul electric a înaltei curţi de justiţie din San-Francisco.

Piaţa Washington şi stradele învecinate pînă la Dupont-Street, eraŭ atît de pline de lume, în cît circulaţiunea era cu desăvîrşire întreruptă. De la inaugurarea mareluĭ cadran electric, preşedintele Statelor Unite nu mai văzuse o asemenea mulţime.

Mulţimea însă nu se adunase ca să-i aducă omagii. La început s'ar fi putut crede că este vre-un meeting monstru produs instantaneu al vre-unei emoţiuni a poporului, dar acei cari cunoşteaŭ bine moravurile americane, puteau să vadă că politica nu era amestecată în această aglomeraţiune care adunase la un loc oameni din toate părţile Californiei.

Care era dar spectacolul atrăgător care făc use pe o aşa mare mulţime de oameni să se adune la un loc?

Ce era oare această afacere a căpitanului Roşu?

— Oh! o afacere foarte simplă spuneaŭ unii, căpitanul era omul cel mai cinstit şi mai drept care s'a putut vedea vre'o dată şi în loc să'l traducă înaintea curţei cu juraţi, autorităţile ar fi făcut mai bine de a-l primi cu mare pompă şi cu muzică oferindu-i un banchet de onoare.

Cel puţin aşa raţiona Childers din Marylaud care ţinea ca să cîştige cei cinci mii de dolari.

— Teribilă şi sinistră afacere! răspundeaŭ cei-l'alţi, acest căpitan a fost un mizerabil şi un şarlatan de cea mai rea specie.

Poporul ar fi trebuit să-l sfăşie cînd a sosit.

Mulţimea indiferenţilor, găsea că căpitanul Roşu era un om voinic, care nu-şi pierde vremea de geaba şi cu cîte-va sute de chinezi mai mult saŭ mai puţin, nu merită ca să neliniştească pe un cetăţean atît de brav şi demn al Americei libere.

Noi care nu voim să ne punem răŭ nici cu unii nici cu alţii, ne vom mulţumi a transcrie cu fidelitate actul de acuzaţiune cetit la deschiderea şedinţei de către Master Jonas-Habacuc-Littlestone, grefierul Curţei, act care în lipsa ministerului public care nu există în America, a fost redijat de către un avocat după cererea părţei civile, Viu Lao-Tsin aud C-ie, companie chineză de emigraţiune din Kuangy-Ton.

Cu cîte-va minute înaintea audienţei, grefierul a intrat în pretoriŭ cu aerul foarte preocupat de a vedea dacă toate lucrurile sunt în regulă şi făcînd ca de obiceiŭ observaţiuni ajutorului săŭ asupra căruia voeşte să'şi arate autoritatea.

Cînd arătătorul cadranului ajunse la ceasurile unu, preşedintele îşi făcu apariţiunea.

Cei doi-spre-zece juraţi îşi luară locurile respective, iar ajutorul grefierului strigă afacerea:

— Compania de emigraţiune chineză din Kuang Ton, în contra onorabililor gentilomi căpitan Ionattian Spierers. Samuel Davis locotenent şi Iohn Prescott chirurg din California.

(Va urma)

Casa de Sănătate

Institut din noŭ reorganisat
51, — Strada Teilor — 51

Dirigiată de dr. Şaabner Tuduri

Căutarea boalelor interne şi chirurgicale, precum şi a tutulor boalelor nervoase şi chronice. Tratarea boalelor de piele, a boalelor de ochi, gît, nas şi urechi, a boalelor de ficat şi rinichi. Operaţiuni.—Tratamentul boalelor gynecologice; camere cu intrare separată pentru femei, o moaşă cu diplomă locueşte în institut. Discreţiune.— Tratament special al syphilisului şi a boalelor uretro-genitale.

Bolnavii se pot căuta cu orĭ-ce medic saŭ specialist.

Preţurile moderate, pentru angajamente lunare se fac reduceri.

Consultaţiuni în fie-care zi, pentru boalele interne şi syphilitice de la 10—12 p. m.

Direcţiunea trimete de îndată după cerere noul prospect al Casei pe 1896.

FERESTRE ŞI UŞI GATA
Cel mai mare depozit de
DUŞUMELE
de molift, bine uscate în dimensiuni asortate de la 10½ centi metre la 18 centimetre lăţime
3 ctm. cu Ln. 2,10; 4 cmt. cu Ln. 2,60; 5 ctm. cu Ln. 3,10; metru patrat. Rabat antreprenorilor
E. LESSEL
Bucureşti,—Calea Plevnei 193.—Telefon
Adresa telegrafică. Lessel, Bucureşti.

ALBERT ENGEL SCESOR
CASA DE CONFIENŢĂ
Fondată în Bucureşci în anul 1853
Bucureşti, Strada Carol, No. 37

Recomandă onor. sale clientele cît şi p. t. publicului bogatul săŭ asortiment de:
Lămpi de sistemele cele mai bune şi solide. Maşine cu lumina incandescentă, arzînd cu spirt şi aplicabile la orĭ-ce lampă de Petrol. Porţelanuri şi cristaluri franţuzeşti şi de Bohemia. Maşine pentru făcut îngheţată. Maşine pentru făcut unt. Maşine pentru tocat carne. Tacimuri de Alpaca pentru masă. Vase smălţuite indigene şi streine pentru bucătărie. Orĭ-ce obiecte necesare pentru casă şi bucătărie. Paturi de fier în tabli şi vergele Mobile de fier. Scaune de paie. Colivii pentru Papagali şi Canari Felinare şi coroane pentru morminte. Maşine pentru spălat şi stors rufe. Băi de scăldat. Băi de şezut. Aparate de duşi. Muşamale şi Linoleum. Petroliu indigen I-a calitate decalitru lei 3.50 franco la domiciliŭ. Uleiŭ de rapiţă dublu rafinat.
Petreliu regal Ln. 5.
Atelier pentru reparaţie şi comenzi pentru orĭ-ce articole de metal.
Serviciu prompt şi preţuri moderate se garantează

Cea mai bună calitate existentă de
COCS
DE UZINA DE GAZ
vi se furnisează la domiciliŭ, în saci, per tona de 1000 kgr. greuta lea garantată
LEI 49
Dacă vă adresaţi printr'o carte poştală saŭ personal caseĭ
A. GOLDŞTEIN
9, Strada Decebal, 9.
Bucureşti, Telefon No. 66.
Tot acolo se află depozit de cocs mărunt pentru sobe *Parigine* şi Belgiane, *cocs de fonderie, cocs de ferărie, cărbuni* din minele englezeşti de *Cardiff, antracit englezesc*, prima calitate pentru sobe *Helios, Briquette* etc. Expediţiuni *en gros şi en detail* de la *Bucureşti, Constanţa* şi *Brăila* la orĭ-ce staţiune a căilor ferate.

Cu preţuri foarte reduse
Mare depozit special
de
SOBE PARIGINE
sistem „Chubersky"
precum şi diferite alte sisteme
Maşine de Bucătărie
Sistem American
se găsesce la
M. SMATNICK
BUCUREŞTI, Strada Smîrdan, 35

PAPIER FAYARD ET BLAYN
Mai mult de ½ de secol succes proclamă superioritatea sa în tratamentul de **puturaĭ, iritaţiuneĭ peptuluĭ, influenţa, dureri reumatismale, scrîntituri, răni, vărsături, bătături.**—Topic excelent contra bătăturilor.
Se află în toate farmaciile

OTTO HARNISCH
Bucureşci — *41—Strada Academieĭ—41*
Galaţi — *49.—Strada Portuluĭ—49.*
Toate articole technice
CAUCIUC **ASBEST**
Furtunĭ pentru apă, vin, spirt, etc. Table — Corde — Fire
CUREELE DE TRASMISIUNE
Manometri—Robinete—Ventile—Sticle pentru nivel
Pompe pentru vin Pompe de incendiu
Muşamale

La Tipografia EPOCA se vinde hîrtie maculatură cu 45 bani kilogramul, în pachete de 10 kilograme.

APA MINERALA „MIRCEA"
IAŞI—COPOU
Autorizată de Ministerul de Interne, serviciul sanitar su perior cu Oficia No. 1208 din 24 Ianuarie 1895.

Această apă, pe lîngă că e un excelent purgativ, bună la luat şi fără a produce dureri, dar din cauza multor substanţe medicamentoase ce conţine, esperimentîndu-se de mai mulţi d-ni doctori, saŭ constatat pînă acum că, vindecă: boalele de stomach, dispepesielor de diferite naturi, catarele cronicale ale stomachului şi intestinelor, congestiele, constipaţiele cronice, iperimia ficatului, boalele de rărunchi şi splină, boalele de piatră şi a căilor urinare la bărbaţi, boalele de mitră şi menstruaţiele neregulate la femei precum şi alte multe boli.

Deposit în Iaşi la Dl. I. S. Ionescu Tipografia Naţională, la Farmaciile D-lor Sbizewschi, Racovită (Litschco şi Vandori), Zwas, Jelea, Beceanu, Enghel şi Ilutză la drogiştii Katz, Rosenstein şi Becker.

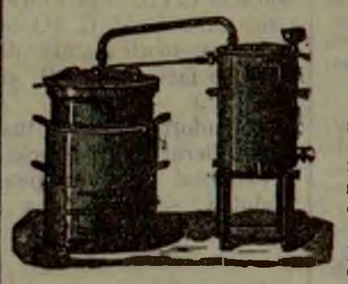
Comandele en gros şi en detail se expedieasă prompt.

A se adresa pentru orĭ-ce comande şi lămuriri la D-nii Mircea şi Ionescu, Iaşi strada Alexandri 11.

Depozit în capitaiă la d. **Zobel** bulevardul Elisabeta, 43.

ATELIER DE LACATUŞERIE
şi pentru
— CONSTRUCTIUNE DE FIER —
I. HAUG
—Strada Isvor, No. 119 Bucureşci—
specialitate florărie, sere, grădine ne carnă, pavilioane în fier etc. etc.
efectuiază tot felul de lucrări de fier pentru Binale, precum: Grilage, Porţi, Balcoane, Uşi Ferestre. Marchize, Scări, Lămpi, etc.
— Primesc comande pentru provincie —
— Preţuri Moderate —

ALAMBICURILE DEROY-CARANFIL
PARIS-GALAŢI



Acest aparat este de o simplicitate extra-ordinară şi serveşte pentru distilarea vinului, mustului de mere, depere, de prune şi de orĭ-ce fel de fructe. Cu el se poate distila tescovina, drojdiile de vin sau orĭ-ce soiŭ, precum şi florile, semintele şi orĭ-ce fel de plante mirositoare. Se poate fabrica cea mai bună tuică, shloviţă şi orĭ-ce spirturĭ. Acest aparat este cu mult superior cazanelor şi **Alambicurilor** obişnuite, prin aceia că produce saŭ din o singură dată gradul cerut saŭ prin rectificare după voinţă, un spirt rectificat de o calitate ma bună, cu o economie mai mare de timp, de apă şi de conbustibil.

A se adresa d-lui **GEORGES A. CARANFIL,** Galaţi, saŭ la agenţii săi acrediţaţi din diferite ţări şi localităţi.

Depoul general Bucureşci str. Doamnei 27 casa Bilcescu.

Bucureşti. — Tipografia EPOCA, Strada Clementei No. 3.

www.dacoromanica.ro